

PRESENTACIÓN DEL LIBRO EN HOMENAJE AL PROFESOR DANIEL MADRID

Daniel Madrid

(9 de febrero de 2023)



El día 9 de febrero de 2023, el Grupo de investigación de la Junta de Andalucía HUM 1011 celebró un acto académico en el aula “Andrés Manjón” de la Facultad de CC de la Educación de la Universidad de Granada con motivo de la presentación del libro que editaron J. Luis Ortega, Stephen Hughes y Silvia Corral en homenaje al profesor Daniel Madrid, que se jubiló el 30 de septiembre de 2022. Como indica el programa que incluimos a continuación, la mesa estaba formada por el Decano de la Facultad, Javier Villoria, el Director del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Raúl Ruiz y los directores de los grupos de investigación HUM 457, Cristina Pérez, y HUM 1011, José Luis Ortega, que dieron la bienvenida a los asistentes y dijeron una palabras sobre el homenajeado.

Posteriormente, J. Luis Ortega, Stephen Hughes y Silvia Corral me formularon varias preguntas improvisadas basándose [en la entrevista que me hicieron en junio de 2022](#). A continuación, varios colegas de distintas universidades intervinieron desde el aula “Andrés Manjón” y otros por videoconferencia desde sus respectivas universidades y resaltaron varios aspectos de mi trayectoria profesional excediéndose en elogios y reconocimiento a mi labor profesional durante los cincuenta años de actividad, tal y como podremos apreciar en los testimonios que se incluyen en las páginas siguientes, ¡lo cual es de agradecer!

Finalmente los editores del libro hicieron un breve resumen de su contenido y del perfil profesional de los autores que participaron en la publicación, resaltando algunos aspectos del apartado de “dedicatorias” al profesor homenajeado y de los capítulos publicados.

Una vez clausurado el acto, compartimos un ágape en la cafetería de la facultad y nos hicimos varias fotos que nos ayudarán a recordar un acto tan entrañable durante los años venideros.

Acto de presentación del libro

Investigación e Innovación en Didáctica de la Lengua y la Literatura

Homenaje a Daniel Madrid Fernández

■ Detalles

- Día: 9 de febrero de 2023
- Hora: 17 horas
- Lugar: Aula Andrés Manjón

*Facultad de Ciencias de la Educación
Campus de cartuja - Universidad de Granada*



■ Horarios

17:00 Bienvenida a los asistentes por parte de:

*Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación (UGR)
Director del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (UGR)
Directores de los Grupos de Investigación HUM-457 y HUM-1011*

17:15: Entrevista (¡improvisada!) a nuestro querido Daniel Madrid

17:45: Palabras de algunos colegas en representación de muchos otros

18:30: Presentación del Libro "INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA. HOMENAJE A DANIEL MADRID FERNÁNDEZ" a cargo de los editores.

19:15: Clausura del Acto

19:30 a 20:45: Copa de vino español

(Cafetería Facultad de Ciencias de la Educación)



Asistieron, presencialmente, al acto compañeros de las secciones departamentales de Ceuta, Melilla y Granada. Además lo siguieron varios

compañeros por vía telemática e intervinieron por videoconferencia compañeros de las universidades de Huelva, Murcia, Burgos, Valladolid, Córdoba, Almería y Sheffield (Reino Unido). Entre el público, también se encontraban algunos amigos no pertenecientes al Departamento y mis dos nietos, Mario y Álvaro, que aparecieron con sus padres, María y Raúl, por sorpresa y sin decirme que asistirían.



Asistentes al acto

PALABRAS DE BIENVENIDA A LOS ASISTENTES

Comenzó el acto con la intervención de José Luis Ortega, dándoles la bienvenida a los asistentes. A continuación, presentó a los miembros de la mesa y a la Comisión que organizó el acto. Dio la palabra a los componentes de la mesa y él habló como director del grupo HUM 1011. Todos resaltaron la trayectoria del profesor Daniel Madrid con las intervenciones que se incluyen a continuación.

He de decir que me sorprendió el impacto que tuvo la convocatoria y la cantidad de compañeros que se involucraron: con su asistencia, con su colaboración por videoconferencia y con el envío de las 53 aportaciones para el libro.

(Al final de cada intervención se han incluido las portadas de algunos de los libros de los intervinientes para que el lector se haga una idea de las **líneas de trabajo** de cada participante):



Javier Villoria Prieto (Decano de la Facultad de Educación, Universidad de Granada)

Estimadas y estimados compañeros, colegas, amigas y amigos de otras universidades, miembros de los grupos de investigación HUM-1011 y HUM-457:

Hoy estamos aquí reunidos para brindar un merecido homenaje y reconocimiento al profesor Daniel Madrid. No voy detenerme en repasar el extenso y sólido [currículum de Daniel Madrid](#), por todos los presentes conocido. Sin embargo sí quiero detenerme en un dato relevante, y que merece ser puesto en valor: la génesis y el desarrollo del área de

conocimiento de la didáctica de la lengua y la literatura inglesa en España se ha logrado gracias a figuras tan destacadas como el profesor Madrid. No se puede entender el desarrollo y crecimiento de nuestro ámbito de conocimiento sin las aportaciones y el trabajo de Daniel. Esta Facultad y tu departamento tienen una deuda de gratitud infinita. Profesor Madrid, usted es uno de los responsables que han logrado posicionarnos como un centro de reconocido prestigio nacional e internacional. Esto sólo se logra después de mucho trabajo y esfuerzo por ofrecer una docencia, investigación, innovación y transferencia de calidad.

Hoy te ves acompañado de colegas y compañeros que han participado con orgullo en la obra homenaje que hoy presentamos y confiamos te sorprenda. En cierta manera es la mejor forma de agradecerte tu legado, una vida dedicada a la academia y a la universidad, y que nunca será suficientemente valorada. Queremos decirte que para todos nosotros ese esfuerzo ha merecido la pena, y lo hacemos delante de tu familia y amigos, para que conozcan el enorme respeto académico que te mereces así como el aprecio y cariño que sentimos por ti.

Celebro asimismo que este acto de presentación se haga en el aula Andrés Manjón, lugar icónico para muchos de nosotros ya que en esta sala hemos celebrado muchos actos académicos que le han ayudado al departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, tu departamento, a crecer y cómo no, la política universitaria que ha conformado la Facultad que somos hoy.

Querido y apreciado Daniel, muchas gracias por todo, disfruta de este libro que con tanto cariño te dedicamos.



Raúl Ruiz Cecilia (Director del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura)

Durante toda su carrera profesional, Daniel Madrid ha sido un referente para varias generaciones de docentes a nivel nacional e incluso internacional (no escasean los momentos en los que colegas europeos me han preguntado por el profesor Madrid al enterarse de que yo pertenecía a su mismo departamento). Ha sido una gran suerte poder tenerlo en el día a día y compartir espacios académicos en numerosas ocasiones. Su impronta se mantiene viva y su familia, incluyendo sus nietos aquí presentes, deben saber que ha dejado el listón muy alto en la Academia. El libro que presentamos hoy se ha hecho con el máximo respeto a su figura. Esperemos que cuando lo abra, lo lea y lo relea a lo largo de los años, se despierten ilusiones y su mente le acerque esos recuerdos especiales que significaron algo en su vida personal y profesional.





Cristina Pérez Valverde (Universidad de Granada)

Buenas tardes:

Me gustaría dedicar unas palabras a la trayectoria de Daniel. Y en esta narrativa me remontaré a los comienzos de la década de los ochenta del pasado siglo para recordar algunos momentos que compartirán conmigo las personas que a lo largo de muchas generaciones de docentes lo han tenido como profesor.

Realmente hablar de la trayectoria de Daniel es contar la historia de lo que ha sido la evolución de la enseñanza del inglés en nuestro entorno, así como en el ámbito nacional e internacional, la historia de la formación de docentes de lenguas, del departamento, del grupo y de la propia Didáctica de la Lengua y la Literatura, que se reconoce como disciplina allá por el 84, porque su papel ha sido fundamental.

Como alumna primero, y luego como compañera, he sido testigo de su carrera, de lo que ha construido y de cómo ha transformado la manera de enseñar, de aprender, y sobre todo de trabajar en grupo, en colaboración, y construir una auténtica comunidad.

Tomemos como punto de partida la mañana del curso 83-84, y el espacio un aula de la Escuela Normal que se alza al final de la Gran Vía granadina, edificio emblemático donde se formaron muchas generaciones de docentes. Rescato del recuerdo aquella mañana de principios de curso. Un grupo de jóvenes escuchan expectantes a un recién estrenado plantel de docentes que les hablan (que nos hablan) desde la tarima de un aula de amplios ventanales. Es fácil advertir que buena parte de los miembros del grupo viven esta jornada con la satisfacción de estar, por fin, en el umbral de una trayectoria profesional por la que sienten auténtica vocación. En mi caso, el momento marca ante todo el inicio de una etapa, un ingreso en la vida académica que nos distancia de la infancia y la primera juventud –muchos venimos de zonas rurales– para abrirnos nuevas perspectivas.

En efecto, en el año 1983 ingresé en la entonces llamada Escuela de Profesorado de EGB para cursar la especialidad de Lengua Extranjera – Inglés. Por entonces, aún faltaba un año para que la disciplina de Didáctica de la Lengua y la Literatura se reconociera como área de conocimiento (Real Decreto 1888/1984 de 25 de septiembre, publicado en BOE el 26 de octubre de 1984), y para que se fundara el departamento del mismo nombre, al que ahora pertenezco.

De aquellos años, guardo algunos de los recuerdos más entrañables de mi trayectoria como alumna, asociados al carisma y talante humanista del plantel de docentes que tuve la suerte de encontrar. Aquel profesorado, que ha dejado en nosotros la estela de un ejemplo impecable, se esforzaba por buscar posibilidades formativas que contribuyeran a nuestro desarrollo profesional.

Rescato la imagen de un despacho al final del pasillo derecho, en una de las esquinas de la larga galería que rodea el patio, con sus estanterías repletas de volúmenes. Acudía allí a elegir los libros para la lectura extensiva, que era una práctica habitual. Los docentes de inglés organizaban cuanto estaba a su alcance para ofrecernos posibilidades de inmersión lingüística, en una época en que las cosas eran bien distintas a como lo son ahora. De este modo, de la mano de Daniel Madrid y Jesús Muros vinieron los primeros viajes a Inglaterra, a partir del convenio que se estableció con el Lincoln College, que me llevó a descubrir lo que se me antojó por entonces una ciudad de ensueño, con su *Steep Hill* y su catedral gótica iluminada, y marcó las trayectorias profesionales –y las vidas– de algunos de nosotros. En este sentido, difícilmente se puede olvidar a las personas que nos acompañan en la inmersión en otra lengua, otro país, otra cultura.

Pero ya antes de todo aquello había oído hablar de él, de Daniel Madrid, el maestro de maestros. Quienes habían sido sus alumnas y alumnos elogiaban sus clases, sus enseñanzas, su talante. Los que ejercían ya, usaban sus libros de texto, publicados junto a nuestro querido [Neil McLaren](#), también referente de muchas generaciones de docentes de inglés. Recuerdo especialmente el ya mítico *Making Friends with Songs* (1989), que Madrid y McLaren publicaron junto a nuestro queridísimo compañero Jesús Muros. A este proyecto seguiría *Making Friends with Rhymes* (1994), orientado a promover la enseñanza del inglés a través de una selección de rimas y poemas.

Que Daniel fue pionero con sus métodos, sus clases y sus investigaciones es algo de sobra conocido. Se ha de tener en cuenta que, en los años setenta, y todavía a comienzos de los ochenta, la enseñanza de idiomas seguía en no pocos casos una línea de corte tradicional. Además, en nuestro país, la implantación del inglés como lengua extranjera en sustitución del francés estaba empezando su andadura.

En el documento [Proyecto Curricular "Making Friends"](#) (Madrid y McLaren, 1994), se pone de manifiesto esta labor pionera. Se ofrece aquí una detallada explicación del proyecto editorial del mismo nombre y una fundamentación teórica acerca de los principios básicos a partir de los cuales diseñaron sus unidades didácticas:

- el enfoque comunicativo
- el fomento de actitudes positivas y de apertura hacia la diversidad cultural y lingüística
- la reflexión sobre la lengua materna
- la importancia del plurilingüismo
- el contexto europeo
- el aprendizaje autónomo
- la enseñanza centrada en el estudiante como eje de los procesos de enseñanza y aprendizaje
- la construcción del aprendizaje lingüístico
- la integración de los componentes del *syllabus* a través de tareas
- el aprendizaje contextualizado de la lengua mediante diálogos y textos para favorecer la interacción y la asociación de los significados con su contexto situacional.

Esta labor precursora se inició bastante antes de la publicación a la que acabo de referirme. De hecho, en 1980 publicaba Daniel su [tesis sobre la enseñanza de inglés en edades tempranas](#) (publicación a la que siguieron muchas otras en torno a la didáctica del inglés y la formación del profesorado especialista). Hay que resaltar la importancia de los trabajos centrados específicamente en la enseñanza de inglés en Primaria, que anticipan lo que solo recientemente se ha convertido en una línea de estudio consolidada en el ámbito internacional (puesto que durante mucho tiempo la enseñanza temprana de idiomas no recibió la atención requerida dentro de los estudios generales sobre enseñanza de lenguas). Hoy la comunidad internacional reconoce que los estudios sobre *Early Language Learning* venían desarrollándose en países en los que, como es el caso de España, existe una consolidada tradición de enseñanza de lenguas en los niveles previos a la Secundaria. Como estamos viendo, Daniel Madrid es uno de los precursores de dichos estudios.

Lo que define a la disciplina de Didáctica de la Lengua y la Literatura es que pone el foco sobre el sujeto de aprendizaje y se ocupa de su formación lingüística y literaria atendiendo a su desarrollo en sociedad. Es decir, la persona es el centro de nuestra labor, y esta consigna ha definido la trayectoria de Daniel, en su constante empeño por facilitar la labor de docentes y formadores/as de docentes, como se pone de manifiesto en sus líneas de investigación, entre las que destacan –entre otras muchas– la [investigación sobre la motivación](#), las características del profesorado, y sus [estudios en torno al bilingüismo](#), sobre lo que ha liderado proyectos de investigación de gran calado.

Creo que no me equivoco al decir que Daniel fue de los primeros investigadores en dirigir tesis doctorales sobre didáctica de lenguas. Gran parte del profesorado doctor del ámbito de las lenguas se ha formado con él, profesorado de todos los niveles educativos cuyas tesis son excelentes ejemplos de investigación en el aula y retroalimentación entre teoría y praxis docente.

El trabajo en equipo y el fomento de la colaboración forman parte de sus señas de identidad. Y eso se refleja en proyectos internacionales, como el auspiciado bajo el programa *Tempus* para el desarrollo de material docente en Bulgaria, así como en proyectos de mejora de la calidad docente y de transición al crédito europeo, entre otras muchas acciones, que ejemplifican el talante al que me vengo refiriendo.

Se han de destacar, por su repercusión, dos trabajos colectivos en torno a la enseñanza de inglés en Primaria y Secundaria, coordinados, respectivamente, por Madrid y McLaren y Madrid, McLaren y Bueno, que constituyen un referente básico en la actualidad. Se trata de los volúmenes [TEFL in Primary Education](#) (2004) y [TEFL in Secondary Education](#) (2005), que recogen capítulos de un buen número de especialistas en torno a aspectos didácticos clave, y que han constituido la base de muchos programas formativos.

En esta línea de trabajo colaborativa, en 2004 Daniel Madrid funda la revista [Porta Linguarum](#), una de las primeras del país en aparecer indexada en la *Web of Science*. Toda esta labor ha sedimentado el trabajo presente y futuro del departamento.

Concluiré con algunas pautas ofrecidas por Daniel en torno a la formación docente. Nos habla de un desarrollo profesional basado en la autonomía y, en consecuencia, de una formación inicial orientada a la reflexión y la investigación. Daniel pone en valor la idea de docente como *reflective practitioner*, el rol investigador del profesorado en el aula. Nos habla así de que, durante el período de formación inicial, se deberá favorecer la metateorización a través de la reflexión, de forma que el futuro profesorado adquiera la habilidad de relacionar teoría y práctica, generar teorías personales a partir de la práctica, y reconstruir las teorías profesionales para generar teorías personales. A través de la integración de contenidos académicos y pedagógicos, el futuro profesorado dará respuestas a las necesidades que surjan del contexto social y escolar donde tiene lugar la construcción de los aprendizajes. En este sentido, destaca la conveniencia de basar la formación en la construcción social del conocimiento. Asimismo, subraya la importancia de una enseñanza en la que las aportaciones del alumnado tengan un papel primordial. Paralelamente, y en consonancia con la realidad actual, Daniel enfatiza la necesidad de que la formación inicial debe preparar para enseñar en una sociedad pluricultural y diversa. En sus propias palabras:

La diversidad de procedencia del alumnado, con motivo de los masivos movimientos migratorios que se están produciendo en el continente europeo, nos obliga a plantearnos la formación de un profesorado que sepa actuar en escenarios multiculturales y que esté capacitado para ejercer en el espacio europeo. Estos objetivos son ambiciosos y difíciles de conseguir a corto plazo, pero creemos que deben ser irrenunciables.

Esta es la filosofía pedagógica y la praxis de Daniel, maestro de docentes. Su labor docente e investigadora se caracteriza por una voluntad de profundizar en los procesos que intervienen en el aprendizaje de la lengua, pero no solo en aquellos de índole cognitiva, sino especialmente en los que se relacionan con la parte afectiva y emocional del ser humano. En definitiva, la suya es una concepción de la lengua humana y humanística.



PALABRAS DE ALGUNOS COLEGAS EN REPRESENTACIÓN DE MUCHOS OTROS

Agradezco de nuevo la asistencia del compañero y amigo Antonio Bueno, de la Universidad de Jaén, que ya dejó un testimonio entrañable en el documento [Recuerdos y Testimonios con Motivo de la Jubilación \(del profesor Daniel Madrid\)](#) y que reitera de nuevo en el documento actual con algunas alusiones nuevas.



Antonio Bueno González (Universidad de Jaén)

(Felicito y doy las gracias a los editores del libro y a los organizadores de este acto, en especial a José Luis Ortega, por permitirme haber colaborado y brindarme hoy la oportunidad de compartir unas sentidas palabras en homenaje al Dr. D. Daniel Madrid Fernández, con motivo de su jubilación, tras una dilatada y fructífera trayectoria, de la que he sido testigo directo y privilegiado compartiendo profesión y amistad).

Querido Daniel, maestro, colega y amigo:

Tú y yo congeniamos desde que nos conocimos, desde las experiencias compartidas en Granada, hasta las vividas en Jaén y en otros puntos de la geografía española. Nos une, en primer lugar, el privilegio de haber aprendido de nuestro admirado y llorado [Neil McLaren](#) (que falleció el pasado 17 de enero y a quien Dios tendrá en su gloria) y ser miembros de la “escuela mclariana”. Con Neil estuvo varios años yendo los fines de semana a formar a maestros de inglés en Guadix. Esto es pasión por la enseñanza por el aula, por la docencia y la investigación a pie de obra y la formación de profesorado en el banco de pruebas, que, modestamente, también me mueve, inspirado por ellos.

Tanto Daniel como yo (mucho menos en mi caso, con toda seguridad) nos hemos esforzado para que nuestra práctica esté bien informada en todo momento por teorías sólidas y contrastadas, en lo que se viene a llamar la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas, con especial atención a los fundamentos, enfoques y metodologías que han prevalecido por su relevancia en cada momento o que están en vanguardia por su carácter novedoso y necesitado de contraste y confirmación en estudios de investigación en la acción.

Quiero pensar que tenemos ambos un carácter afable, dialogante, positivo, *always aiming for the best*, lo que nos ha permitido que cada colaboración, cada encuentro, cada empresa común se hayan convertido en ocasiones agradables. Y así durante décadas amarrados al duro banco (más de cinco en su caso; algo más de cuatro en el mío hasta ahora).

Mi concepto altamente positivo del Dr. Madrid se debe, en primer lugar a su forma de ser y de actuar, es decir, a sus cualidades personales y profesionales: afabilidad, vocación por la profesión, capacidad de estudio y de esfuerzo, empatía, inteligencia, actitud positiva para trabajar en equipo, y habilidad para aplicar la teoría a la práctica, siempre de la forma más ágil, directa y útil, por citar solo algunas.

A continuación pongo mi admiración por su amplísimo [currículum docente e investigador](#), mencionando algunos hitos:

- Su experiencia internacional en varias universidades extranjeras, tales como University of South Florida, USA; Chester University of Chester, UK; Aristotle University of Thessaloniki, Greece; and Warsaw University, Poland;
- Su labor como coordinador de grupos de trabajo, seminarios de profesorado y proyectos de investigación en diversos campos, todos relacionados con la Lingüística Aplicada a la enseñanza del inglés en diversos niveles educativos;
- Sus innumerables [publicaciones](#), tanto en su calidad de autor o editor individual, como en las que ha sido el investigador principal en co-autoría o co-edición, lo que apunta a la capacidad para trabajar en equipo (como docente y como investigador) que siempre le ha caracterizado.
- En sus publicaciones yo destacaría dos denominadores comunes: temas y títulos relevantes y claves para el aula (siempre en la vanguardia de las investigaciones nacionales e internacionales); y su especial atención por acercar al profesorado los instrumentos para el diseño e implementación de la investigación en el aula, con útiles procedimientos de recogida de datos (como es el caso de los múltiples cuestionarios que ha diseñado) y de análisis de los mismos.
- Tengo para mí que el Dr. Madrid ha contribuido a “democratizar” la investigación, a traerla “a pie de obra”, mérito que le reconocen los miles de estudiantes que han pasado por sus aulas o se han beneficiado de su supervisión de trabajos académicos, así como los muchos maestros, profesores e investigadores que han bebido de sus enseñanzas (entre los que me encuentro). Sin duda, Daniel Madrid ha creado escuela. Le avalan sus libros, más de cincuenta capítulos de libros y decenas de artículos en revistas de prestigio, por no mencionar sus charlas y conferencias invitadas en distintos contextos educativos y en Congresos nacionales e internacionales.

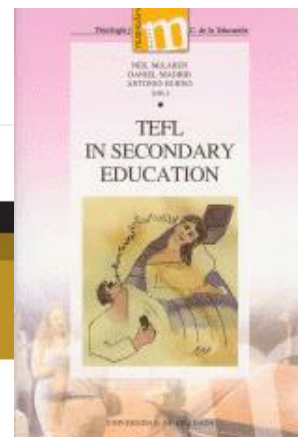
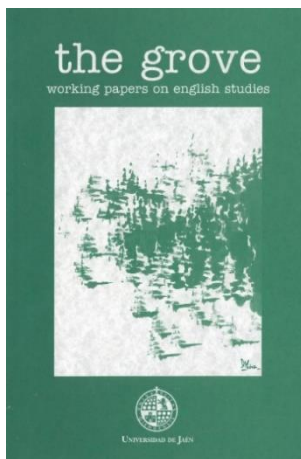
Nuestra sólida amistad empezó a forjarse por la afortunada coincidencia en tribunales de Tesis Doctorales (con cariño Daniel suele decir que somos “amigos de Tesis”), así como de Tesinas, Memorias de Iniciación a la Investigación y, posteriormente, de Trabajos de Fin de Máster, bien como miembros del mismo Tribunal (sus intervenciones fueron enseñanza para mí y recuerdo con satisfacción coincidir en muchos de los comentarios, lo que siempre me llenó de orgullo); bien por su pertenencia a los mismos en trabajos que yo he dirigido (de sus observaciones nos beneficiamos los autores y yo mismo como director de los trabajos); o bien al participar yo en Tribunales de trabajos supervisados por él (lo que me permitió comprobar la calidad de unos trabajos mérito de sus respectivos autores, pero en los que claramente se apreciaba la mano de un director experto y sabio). Con el tiempo (y por la afinidad en las líneas de investigación) el número de estas felices coincidencias fue creciendo de forma exponencial.

Me satisface, igualmente, haber compartido con él algunas publicaciones, entre las que mencionaré las siguientes: [TEFL in Secondary Education](#) (McLaren, N.; Madrid, D.; and Bueno, A. (eds.) 2005); “Introduction: Second FL Teacher Education in the European Context” (Bueno, A; McLaren, N.; and Madrid, D. 2005); “Classroom research” (Madrid, D. and Bueno, A. 2005); e “Investigating the effects of CLIL on language attainment: instrument design and validation” (Madrid Fernández, D.; Bueno González, A; and Ráez Padilla, J. 2021).

En el Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén ha estado en diversos tribunales de TFM, Tesis Doctorales y plazas y empezó a colaborar como docente externo en el *Máster virtual en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés Lengua Extranjera (MLAEILE)*, en colaboración Funiber - UJA, que yo coordiné; y, posteriormente, en otros dos Másteres virtuales hasta el momento de su jubilación el pasado 30 de septiembre: *Online Master in English Studies (OMIES)* y *Máster Interuniversitario en Enseñanza Bilingüe (MIEB)* y *AICLE*. Me siento muy orgulloso de haber compartido docencia con él (*team teaching*) en dos asignaturas: “Classroom-oriented research” en el *OMIES*; y “CLIL research and networks” en el *MIEB*. En ambas me he beneficiado de su sabiduría y magisterio. En este sentido, querido Daniel, traigo hoy aquí el reconocimiento y cariño de tu otro Departamento en Jaén.

Doy fe de que la colaboración profesional con Daniel Madrid durante años ha contribuido a forjar una amistad firme y duradera, de la que me consta que ambos estamos orgullosos. Gracias, querido Daniel. Disfruta de tu merecida jubilación con tu familia (Inma, Raúl, Marta y vuestros dos nietos) y de tus otras pasiones (pasear con tu perro, viajar o leer).

Un fuerte abrazo.



También fue un placer para mí, para los editores del libro y para los asistentes contar con la presencia y la intervención de una de las personas más brillantes de la universidad española actual en el ámbito de la lingüística aplicada, la didáctica de las lenguas y la educación bilingüe. Ya he leído en algún periódico que es la persona de mayor prestigio internacional en el ámbito del bilingüismo y estoy totalmente de acuerdo con esa apreciación. Me refiero a la profesora Marisa Pérez Cañado, a quien le agradezco las palabras de cariño y admiración que manifiesta en su testimonio.



Marisa Pérez Cañado (Catedrática de la Universidad de Jaén)

Carta a mi padre académico

Querido Daniel:

No te voy a mentir. Identifico tu jubilación con una enorme zozobra—y una abrumadora soledad. Dejas en desoladora orfandad a tu vasto ejército de hijos académicos. Y nadie lo vive más que yo, padre académico sin parangón, pues mi vida intelectual y profesional se ha moldeado, paso a paso, a tu lado y de tu mano.

De tu consejo nació la carrera fecunda que me ha hecho florecer como profesional y persona. Tu inagotable docencia guió con firmeza mi marcha curso a curso—desde primero de carrera hasta hoy mismo. Tu pluma certera dio forma a mis cursos de doctorado, tu sabio timón fue el horizonte de mi primer artículo, tu faro perenne iluminó mi primera comunicación, mi Tesis Doctoral brotó del manantial fértil de tus conversaciones ... Y tuve el incomparable privilegio de someter a tu cabal juicio mi Tesis Doctoral y mi Cátedra.

La seguridad que imprimió en mí tu ejemplo ha sido el viento que ha impulsado mis velas en cada uno de estos treinta años en los que has sido mi máximo modelo y referente: mi inigualable y singular padre académico. Mi gratitud es infinita. Mi admiración, ilimitada. Mi deseo de emular tus pasos y continuar tu labor, mi mayor fuente de acicate, estímulo y motivación. Soy lo que soy gracias a ti, a tu impronta, a tu guía.

Pero la insondable huella que dejas en lo académico y tu inabarcable legado no es nada comparado con tu figura personal. La generosidad sin fin con todo el que anhelaba impregnarse de la brillantez de tu intelecto. La sabia valentía con la que abrías, constantemente, ubérrimos campos y prolíficos caminos para la profesión ¡entera! La inagotable sencillez de tu excelencia infinita. La capacidad infatigable de abarcar lo impensable con tu brazo firme y tu aplomo sereno. La estela imborrable del verdadero magister—del építome de la Cátedras.

En fin: nunca tendré palabras para agradecerte lo que has supuesto para mí. Queda el mayor honor de vida: decir que yo fui discípula de Daniel Madrid. Y seguir como tú, siempre, con la mirada firme clavada en el horizonte, buscando nuevos mundos por descubrir, y dando la mano—tu generosa mano— a mi vez, a todos aquellos jóvenes que se quieran unir a la inconmensurable aventura intelectual que solo tú supiste regalarnos.

Estoy segura de que vas a disfrutar con enorme intensidad y con la felicidad más plena esta maravillosa etapa de la vida que se abre ante ti. Nuestros caminos no se separarán nunca. Sabemos que siempre estarás a nuestro lado y tú sabes que, a donde tú vayas, siempre iremos contigo.
 Con infinito cariño,
 Marisa.



Posteriormente, Marisa envió a su cuenta de twitter el mensaje siguiente:



Fernando Trujillo Sáez (Universidad de Granada)

Querido Daniel:

En español existen cuatro pares de palabras que están cargados de trascendencia. Estos pares de palabras son padre y madre, abuelo y abuela, amigo y amiga y maestro y maestra. Cada uno de estos pares representa un papel que asume un individuo con toda la humildad y esfuerzo, pero a través de los cuales se construyen las grandes instituciones de una sociedad: la familia, la amistad y la escuela. En tu caso, tú has sabido desarrollar todos estos papeles con *savoir-être* y *savoir-faire*. Tu familia, hoy aquí presente, es testigo de tu labor como padre y abuelo entregado y cariñoso; sobre los otros papeles, como amigo y como maestro, aquí tienes reunido hoy a tu departamento, a tus discípulos y a tus amigos para rendir homenaje a tu labor de tantos años y a tu gentil manera de enseñarnos, acompañarnos y ayudarnos a lo largo de toda una carrera profesional.

Puesto que tengo la oportunidad, querido Daniel, de dirigirme a ti y a quienes participamos en este homenaje, permíteme que me centre en dos ideas para sintetizar, si esto es posible, qué has representado para nosotros. Estas dos

ideas son “modernidad” y “futuro”. Tú, querido Daniel, has sido siempre moderno sin necesidad de querer serlo o de haberlo intentado. Explicaré ahora por qué. En un tiempo en el cual ser profesor universitario consistía simplemente en ser capaz de hacer una exposición prolongada del conocimiento privado que uno atesoraba, tú siempre has sido un representante moderno de qué significa ser PDI.

En primer lugar, siempre has sido un docente moderno, dispuesto no solo a la transferencia oral de conocimiento sino a hacer de tus clases una experiencia de aprendizaje viva y activa; siempre has sabido dar a la docencia universitaria la importancia que tiene, y que con frecuencia la propia institución olvida. Por otro lado, siempre has sido un [investigador](#) moderno, dispuesto a afrontar los retos y las preguntas de cada época (motivación, formación del profesorado, bilingüismo, etc.) y a incorporar a tu investigación las estrategias, las técnicas y los procedimientos que la Ciencia ponía a cada momento a tu disposición; además, para ello siempre has estado abierto a unirte a otros compañeros y compañeras, sin mirar a qué departamento pertenecían y valorando solo lo que aportaban a tu investigación y cómo podías tú ayudarles a ellos en sus afanes y tareas.

En una universidad compartimentalizada y con áreas de conocimiento estancas, tú has sido siempre moderno en tu disposición a una noción de conocimiento interdisciplinar, abierto y de vanguardia. Además, cuando nadie hablaba de transferencia en la universidad, tú y otros compañeros - como nuestro añorado y [querido Neil](#), entre otros - ya transferíais vuestro conocimiento a la sociedad a través de [materiales de enseñanza y aprendizaje](#). Son muchas las generaciones que han aprendido con vuestros libros y con vuestras propuestas que vinculaban el aprendizaje de lenguas con la música o el teatro.

¿Y qué decir de la internacionalización? En una universidad provinciana y encerrada entre la Vega y la Sierra, tú fuiste uno de los pioneros en la necesaria apertura de la universidad y la formación del profesorado a otros “aires” que enriquecieran nuestro trabajo y nuestro pensamiento. Hoy no se entiende la universidad - y mucho menos la UGR - sin la internacionalización, pero hace unos años sólo unos cuantos profesores “modernos” como tú estabais convencidos de la necesidad de ser más internacionales sin que eso implique dejar de estar presentes y preocupados por lo local.

Finalmente, con frecuencia olvidamos que la universidad no se hace sola: no se abren solos los despachos, ni se encienden solas las luces. La universidad la construimos entre todos y esa construcción comunitaria y colectiva se encarna en esa sencilla idea de “gestión”. Pues bien, tú has sabido también prestar ese servicio a la comunidad a través de distintos “cargos” y “encargos” de gestión, que siempre has desarrollado desde la amabilidad y el cariño, que no están rendidos con la eficacia y los buenos resultados.

En resumen, todas estas razones hacen que te hayas ganado a pulso nuestra admiración profesional y nuestro cariño como amigo. Y ahora quisiera acabar con una reflexión. Una vez nos contaste que en tus años de formación, cuando la enseñanza del inglés como lengua extranjera no estaba todavía asentada ni en la universidad ni, mucho menos, en la escuela, se dio el hecho de que no llegaron a enseñaros “el futuro” en Magisterio, con el plan de estudios de 1967. Precisamente leía hace poco un libro de H. Nowotny (2021. La fe en la inteligencia artificial. Los algoritmos predictivos y el futuro de la humanidad. Madrid: Galaxia Gutenberg, pg. 133.) en el cual afirmaba que “el futuro necesita sabiduría.” Cabe que esa sea la razón, querido Daniel, por la cual no te enseñaron el futuro: tú no necesitabas que te lo enseñaran porque siempre has sido y serás una persona sabia y con tu sabiduría siempre has iluminado e iluminas tu futuro y el de todos nosotros.

Querido Daniel, gracias por ser como eres y por todo lo que nos has dado (ilusión, alegría, tranquilidad, apoyo, amistad, conocimiento) a lo largo de todos estos años.

Tu amigo siempre, Fernando Trujillo Sáez.



Intervención de Compañeros/as por Video-Conferencia

Posteriormente tuvimos ocasión de ver y escuchar, por video conferencia, las intervenciones de compañeros/as que no pudieron asistir al acto ni estar presentes por diversos motivos personales:



Amando López Valero (Catedrático de la Universidad de Murcia)

Buenas tardes, querido Daniel.

En primer lugar, quiero disculparme por no haber podido estar ahí a tu lado. No obstante, desde Murcia, aprovecho este medio para felicitarte una vez más y expresar mi reconocimiento por tu trabajo a lo largo de todos los años que has estado en activo. Agradezco a los organizadores de este evento que me hayan dado esta oportunidad para desearte lo mejor en esta nueva andadura que ya has empezado. Para mi has sido un referente para el área de didáctica de la lengua y la literatura con especial referencia a la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

Creo que desde que te conocí, primero por tus escritos y luego por tu presencia en los tribunales de plazas y tesis, disfruté de tu compañía e hice un gran amigo. Valoro muy positivamente nuestras largas conversaciones en los diferentes encuentros que hemos tenido. Creo que fueron muy gratificantes, enriquecieron nuestras ideas sobre los problemas del área y contribuyeron a una mejor comprensión y crecimiento de nuestro espacio profesional.

Te deseo todo lo mejor para esta nueva etapa y ya sabes que me tienes a tu disposición para cualquier asunto o gestión que necesites de mí. Un abrazo grande y hasta siempre.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)



Carmen Guillén Díaz y Francisco Javier Sanz Trigueros
(Universidad de Valladolid)

En cuanto hemos sabido de este merecido homenaje que esta Universidad y tan estupendos compañeros le dedican a Daniel Madrid, hemos querido sumarnos ahora, en este día tan especial, poniendo nuestra voz.

Y lo hacemos para formular nuestra felicitación y reconocimiento por sus sólidos méritos profesionales y personales, que están marcados por una implicación especialmente incondicional.

Estimado Daniel, no sabes cuánto lamentamos no poder estar ahí. Pero no dudes de que te acompañamos con nuestro pensamiento, afecto y los más sinceros deseos para esta nueva etapa de disfrute y otras satisfacciones que tanto te mereces.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)



Elena Garcia Sanchez (Universidad de Almería)

Buenas tardes Daniel, buenas tardes a todos y a todas los/as las presentes ahí, en este homenaje que le habéis organizado a nuestro querido Daniel Madrid. Me encantaría estar ahí contigo, Daniel, y con todos vosotros y vosotras pero me lo impide una reunión importante a nivel andaluz, que coordino en Almería. No obstante, he querido estar aquí, aunque sea virtualmente, para darte las gracias por todo lo que me aportaste en su momento, en los cursos de doctorado como profesor, y luego como director de tesis, que todavía continuo transmitiéndoles a mis alumnos del Máster de Secundaria y del Máster de Estudios Ingleses. Recuerdo y agradezco tantas cosas como aprendí contigo, y en las que luego he ido profundizando, acerca del proceso de enseñanza/aprendizaje del inglés, de las creencias del profesor, del profesor reflexivo; tantas cosas que he ido aprendiendo y que sigo practicando. El mundo académico se pierde una gran persona y un gran profesional, sin embargo, yo quiero desearte esta tarde muchísima suerte y todo lo mejor en esta nueva andadura, más tranquila ya, en tu vida personal.

Un abrazo muy fuerte, Daniel. Gracias.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)



También fue una agradable sorpresa oír y ver el video de Antonio Fernández Ferrer al que le agradezco sus elogios y el reconocimiento al trabajo que, en algunas ocasiones, tuve el placer de compartir con él como Secretario del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura durante varios años. Mientras disfrutaba de la canción que interpretó y que puede oírse pulsando el *link* de abajo, y de su voz privilegiada, recordaba cuando lo conocí en el recital que dio en el convento de los Agustinos del Barrio de Monachil en 1970 con el nombre artístico de Nande Ferrer

y de aquellas veladas que echábamos en la Muralla (Calle Alhacaba, Granada) en el año 1992. Además de jubilado, ejerce también de abuelo con su nietecilla, Lucía, sobre la que escribe en Facebook bellos textos, tan cuidados y bien escritos como los que publica en sus libros.



Antonio Fernández Ferrer (jubilado, Universidad de Granada)

Bueno, Daniel, amigo, colega, compañero ... han sido muchos años compartiendo nuestra amistad.

Lamentando no poder acompañarte, ya que estoy en la directiva del Ateneo de Motril y coincide la fecha con un recital que llevamos ya preparando bastante tiempo, pero quiero estar de alguna forma contigo y se me ha ocurrido cantarte una canción de aquella época en la que nos

conocimos hace tantos años y que a ti tanto te gustaba, con todo mi cariño. Enhorabuena y un abrazo fortísimo.
([Enlace de esta intervención](#))

Aquellas pequeñas cosas (Juan Manuel Serrat)

Uno se cree	Como un ladrón
Que las mató el tiempo y la ausencia	Te acechan detrás
Pero su tren	De la puerta
Vendió boleto	Te tienen tan
De ida y vuelta	A su merced
Son aquellas pequeñas cosas	Como hojas muertas
Que nos dejó un tiempo de rosas	Que el viento arrastra allá o aquí
En un rincón	Que te sonríen tristes y
En un papel	Nos hacen que
O en un cajón	Lloremos cuando
	Nadie nos ve.



Guardo, también, muy buenos recuerdos de mi intervención titulada [“Desarrollo del plurilingüismo en Andalucía”](#) dentro de las *II Jornadas de Didáctica de la Lengua y la Literatura* “Hacia una Competencia Plurilingüe en el Espacio Europeo”, en la Facultad de Humanidades y Educación de la **Universidad de Burgos**, el 17 de octubre de 2006. Como motivo de ese acto, que coordinaron Esther Sanz y Jaime Ibáñez, el Diario de Burgos publicó una breve entrevista que me hicieron sobre el tema del bilingüismo y que incluyo a continuación:

DANIEL MADRID FERNÁNDEZ | CATEDRÁTICO UNIVERSIDAD DE GRANADA



ÁNGEL AYALA

«Las nuevas generaciones van a ser plurilingües»

C.M. / BURGOS

El catedrático de Didáctica de la Lengua Inglesa de la Universidad de Granada Daniel Madrid Fernández abrió ayer las II Jornadas de Didáctica de la Lengua y la Literatura *Hacia una competencia plurilingüe en el espacio europeo* organizadas por la Facultad de Humanidades y Educación. Madrid Fernández disertó sobre el plurilingüismo en Andalucía.

¿Los centros educativos están apostando por el plurilingüismo?

El Consejo de Europa ha editado una guía de política educativa para todos los países de la Unión Europea que quieran promocionar el plurilingüismo con una serie de principios teóricos. Cada comunidad autónoma debe diseñar un plan.

¿Es conveniente impartir algunas asignaturas en otro idioma?

La idea es promocionar el conocimiento de otras lenguas de la Unión Europea y que las comunidades autónomas sean más plurilin-

gües. Fomentar la enseñanza de Sociales, Matemáticas, Música o Educación Física en otro idioma es interesante y algunos profesores dan en lengua extranjera parte de la clase. Se acaba de empezar y hay falta de preparación de profesorado. El sistema no forma profesores bilingües, sino que enseñan lenguas extranjeras como una asignatura más del currículum con un horario. Estos planteamientos son nuevos desde el punto de vista metodológico. Creo que el sistema educativo va a evolucionar en esta dirección en pocos años. Las nuevas generaciones van a ser plurilingües. En todos los colegios se ha anticipado la edad de estudio de una lengua extranjera.

¿Por qué a los españoles nos cuesta tanto aprender idiomas?

No es que nos cueste más que a otros países europeos, sino que las políticas educativas de nuestro país no han favorecido el aprendizaje de las lenguas. En Holanda, Bélgica o Dinamarca no doblan las películas, los programas para niños se ofre-

cen en otras lenguas, dan los currículum en otros idiomas o los carteles de los edificios públicos están en varias lenguas. No se crea la necesidad del multilingüismo en la gente. Hemos iniciado los idiomas más tarde que otros países y mientras que aquí solo se ha estudiado una lengua extranjera en otros países se han estudiado dos o tres. En los países cuya lengua es minoritaria en el contexto internacional es donde se crea la necesidad de aprender lenguas

»

Las políticas educativas de nuestro país no han favorecido el aprendizaje de las lenguas

»

La llegada de alumnado inmigrante está revolucionando la educación en España

mayoritarias. Los políticos han diseñado sistemas educativos que no han favorecido el plurilingüismo y ahora lo estamos pagando. Poco a poco la situación está cambiando. Por ejemplo, el programa Erasmus permite que los estudiantes vayan a estudiar a otro país europeo. La juventud española prácticamente es bilingüe.

¿Es suficiente el horario lectivo dedicado a los idiomas?

Con los nuevos programas de plurilingüismo se está remodelando. Depende del número de lenguas extranjeras que se estudien.

¿Qué consecuencias está teniendo la llegada de alumnado inmigrante?

Está revolucionando la educación. Hay zonas de España con mucha población del Reino Unido o de Alemania. También hay muchos latinoamericanos, que se integran bien. Predominan los marroquíes y subsaharianos. Mientras se inicia una enseñanza bilingüe se tendrá que reservar parte del horario para dar español para extranjeros.



Esther Sanz de la Cal y Jaime Ibáñez Quintana
(Universidad de Burgos)

Estimado Daniel:

Te mandamos un abrazo enorme desde la Universidad de Burgos. Nos hubiera gustado acompañarte en esta magnífica tarde pero no nos ha sido posible. Te deseamos que disfrutes mucho en tu nueva etapa. Desde la meseta castellana te deseamos que lo pases muy bien estos próximos años y que disfrutes mucho de todo, de los amigos y de tus compañías. Muchos abrazos y que sepas que te apreciamos mucho.

Un abrazo .

[\(Enlace de esta intervención\)](#)

El acto continuó con la intervención telemática de otros compañeros de varias universidades:



Mari Carmen Fonseca (Catedrática de la Universidad de Huelva)

¡Buenas tardes a todos y a todas y buenas tardes querido Daniel!

Es un placer estar en este momento contigo, aunque sea desde la distancia, pero con todo el corazón, porque te estoy muy agradecida por todo tu caminar académico. Creo que has sabido dejar huella y una buena semilla entre nosotros no solamente a través de tus trabajos sobre didáctica de la lengua, sino sobre todo por haber hecho “comunidad” compartiendo con todos los demás muchos de tus proyectos. Por todo ello, muchas gracias, Daniel, de todo corazón.

Te deseo una jubilación, una nueva aventura llena de alegría y de ilusión y que por supuesto nos sigamos viendo.

Un fuerte abrazo.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)





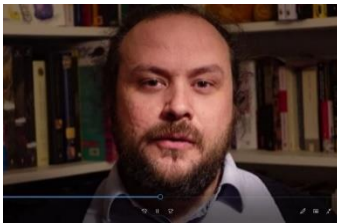
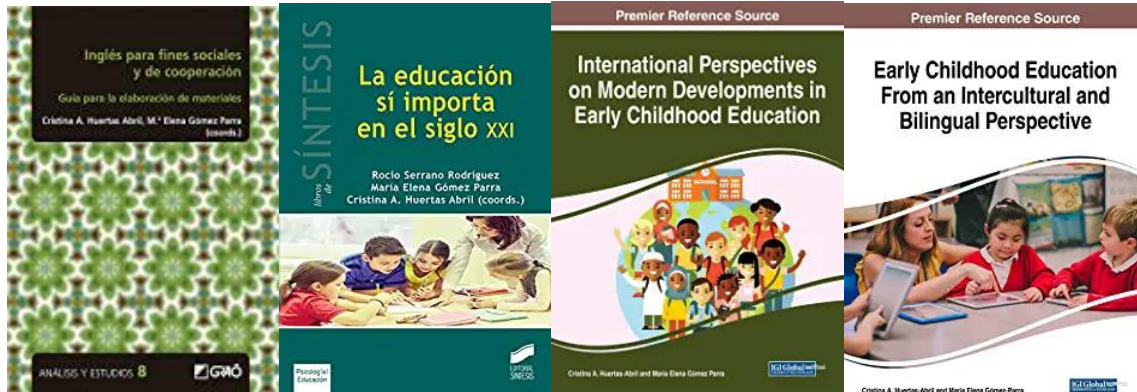
Elena Gómez Parra (Catedrática de la Universidad de Córdoba)

Buenas tardes a todos, buenas tardes Daniel:

Solamente quiero mandarte un abrazo muy fuerte en especial a ti Daniel y disculpad mi ausencia. Me habría encantado estar ahí pero tengo reunión hoy en Córdoba que lleva fijada hace tiempo y no puedo ausentarme. Pero no quería perder la oportunidad de mandarte un abrazo y de enviar mis mejores deseos para esta nueva etapa que estoy seguro que va a ser igual de exitosa y que vas a disfrutar mucho. No te olvides de que, cuando quieras, te esperamos en Córdoba y si te apetece venir a dar una charla

o a tomar unas copas o ambas cosas. Un abrazo y mis mejores deseos.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)



Juan García Única (Universidad de Granada)

Va a hacer un año de lo que voy a contar. Yo estaba en el aula “Andres Manjón”, todo nervioso, defendiendo mi plaza de contratado doctor y Daniel Madrid era el presidente del tribunal. Entre los asistentes estaba mi hijo que entonces tenía 4 años y aunque se portó razonablemente bien, pero ... se acercó a mí interrumpiendo en cierto modo el acto y me dijo “Papi”. Para mí era una situación de “tierra trágame” ya que Daniel en esa situación podía haberme hundido en la miseria, sin embargo, con una sonrisa del

tribunal y del presidente todo siguió con normalidad. Aunque no lo conozco mucho, la forma de resolver el pequeño incidente, con tranquilidad y sentido del humor dice mucho de su persona, su sencillez y buen talante. A veces solo se necesita un detalle para conocer a las personas. Que disfrutes de tu jubilación.

[\(Enlace de esta intervención\)](#)



La última intervención telemática nos llegó desde Sheffield a cargo de Marta Madrid que, una vez más, nos transmitió un mensaje repleto de cariño, agradecimiento y admiración hacia la figura de sus padres:



Marta Madrid Manrique (Sheffield Hallam University, Reino Unido)

Hola a todos/as:

Muchas gracias por la oportunidad de grabar [este video](#) y hacerme presente en este acto. Aunque me hubiera encantado estar con vosotros y darle un abrazo a mi padre en persona, por motivos de trabajo, voy a utilizar este medio desde Sheffield para enviar unas palabras afectuosas.

Quiero darle la enhorabuena a mi padre por una vida dedicada a la educación, con tantos logros, hasta el punto de convertirse en una figura nacional de referencia. Ha sido impresionante. Te tenemos mucha admiración y mucho aprecio y aquí hablo como representante de la familia.

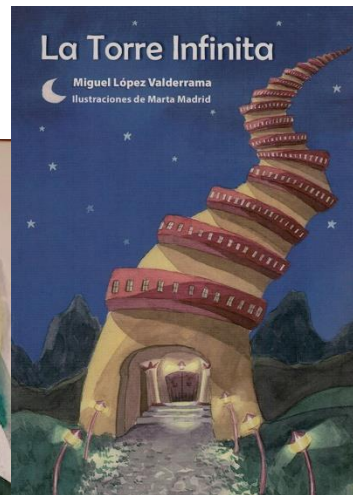
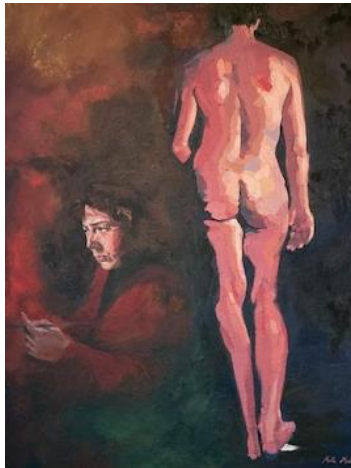
También quiero expresarte nuestro agradecimiento porque, gracias a ti, hemos tenido un ejemplo continuo de lo que puede lograrse con perseverancia y con trabajo duro. Has sido una fuente de inspiración, sin duda, para tus hijos, y ahora lo eres para tus nietos. Así que gracias por esa dedicación a una labor tan noble.

Te envío un abrazo muy grande en este cambio de etapa y quiero también añadir a mi madre en este agradecimiento pues los logros de uno son también los logros del otro. En el equipo Inma-Daniel estáis los dos. Quiero también enviarle a mi madre un agradeciendo profundo por todo el trabajo y apoyo prestado a la familia y a mi padre por su ejemplo de perseverancia y de aprendizaje en los diferentes aventuras que habéis emprendido a lo largo de los años, incluyendo el Reino Unido y EE. UU.

Quiero también animar a todos los asistentes a que leáis el documento [Recuerdos y testimonios con motivo de la jubilación del profesor Daniel Madrid](#) porque tiene muchos datos muy interesantes y es digno de leer, contemplar y apreciar.

Muchas gracias, José Luis, de todo corazón por la iniciativa del libro y del evento y por contar conmigo. Quiero terminar enviando un abrazo y un saludo muy afectuoso a todos los compañeros y compañeras de la Universidad de Granada y de la Facultad de CC de la Educación en la que emprendí mis primeros pasitos como becaria FPU.

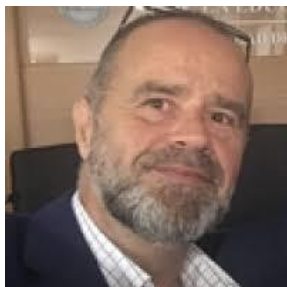
Os mando un gran abrazo, mucho agradecimiento y mucho cariñito a mi padre con los mejores deseos en la nueva etapa. Que disfrutes mucho de otra manera más tranquila, papá.
Un beso muy grande. ¡Adiós!



[\(Enlace de esta intervención\)](#)

EL CAPÍTULO SOBRE DEDICATORIAS Y TESTIMONIOS DE LOS COMPAÑEROS

Un apartado del libro [*Investigación e innovación en didáctica de la lengua y la literatura: Homenaje a Daniel Madrid Fernández*](#) que me ha producido una satisfacción muy especial ha sido la sección de DEDICATORIAS (pp. 21-56) donde trece compañeros y amigos han exaltado mi trayectoria profesional y han expresado testimonios que nunca olvidaré. José Luis Ortega hizo una presentación de esta parte del libro con las siguientes palabras:



Jose Luis Ortega Martin (Universidad de Granada)

La verdad es que llevamos un año liados con este tema del libro; los 5 de la Comisión (Silvia Corral, Jerónimo Morales, Steve Hughes, Juan de Dios Villanueva y yo) y, en particular, los tres editores del libro.

Se habrá podido escapar alguna errata... son 625 páginas llenas de cariño con muchas revisiones. Los que han participado, Daniel, lo han hecho de corazón. Aquí no hemos buscado que esto valga para méritos sino que el cariño y el deseo de estar aquí es para estar contigo.

La primera parte, que resumo rápidamente, es la de las dedicatorias. Hemos hecho un prólogo al que hemos puesto como título el que en un principio pensamos que sería el título del libro: “La Didáctica del Inglés pasa por Madrid”. Luego pensamos que quizás quedaba como más propio de ese homenaje el que finalmente dimos y que puedes leer en la portada.

Comienzan estas dedicatorias con la de nuestra querida **Lupe Martínez Poyatos**, una pieza fundamental y necesaria en nuestro Departamento 100%. Dice que siempre ha sido un placer trabajar contigo, un hombre respetuoso siempre y cumplidor.

Antonio Fernández Ferrer también te manda una dedicatoria en esa parte de los *laudatio*, apareciendo siempre los *Old Friends* y se dedica con un *All the best, my Old Friend!*

De la tercera no hablaré yo y que título “El Jefe” (él me dice Comandante) y que ya tendrás tiempo de leer. La siguiente nos llena de especial cariño; es la de **Neil McLaren**. Esta dedicatoria es muy especial para todos. En un principio me dijo que no, y es que ya estaba el hombre muy enfermo; no tenía fuerzas, no podía. Le insistí comentándole que solo eran unas palabras... y así fue. Ya verás qué bonito y cómo esas palabras te van a llegar al corazón.

Francisco Lorenzo, catedrático de la Universidad de Sevilla, centra su dedicatoria en la relación que ha tenido contigo por medio de la revista *Porta Linguarum* y el punto en común de amistad: **José Manuel Vez**.

La siguiente es la del compañero **Gabriel Tejada**, al que tenemos hoy aquí presente, y que casi mejor él podría resumirnos lo que te dice. Habla de tus facetas de colaboración, docente, investigador e impulsor del mayor empeño de la didáctica de las lenguas tras 5 décadas de trabajo.

Los compañeros **Carmen Guillén** y **Francisco Javier Sanz** señalan que aunque no lo recuerdes, tuviste un papel muy importante en la fundación de su departamento en la Universidad de Valladolid.

Jesús Muros ya ha hecho su dedicatoria oral también y disfrutarás mucho leyendo la escrita que ha titulado *Old Friends*.

José Manuel dedica casi un capítulo y hace una reflexión que anda pues eso... entre el capítulo y el *laudatio*. Es muy José Manuel Vez, una reflexión sobre aspectos en los que habéis estado en discordia pero con todo el cariño que te tiene. Nos dice que ojalá alguno tomemos el relevo. Comienza con algo simpático haciendo referencia a la higuera brevera y a la discrepancia conceptual sobre el bilingüismo.

Nuestro querido compañero **Pepe Gutiérrez**, de nuestra Facultad, se centra mucho en tu contribución empírica enfocada hacia la investigación educativa, menciona al Profesor McLaren y dice que entras de lleno en ese Vademecum de Fundamentos Empíricos de las Didácticas Específicas.

Silvia Corral pide a Daniel que lo lea luego (un poema precioso); Silvia, una compañera y amiga, magnífica docente también doctoranda de Daniel Madrid en su día.

Nuestro colega y amigo **Stephen Hughes** nos emplaza a la copa de vino para hablar de su *laudatio*, llena de cariño, estima y aprecio a la figura de Daniel Madrid.

Marta Madrid cierra las dedicatorias con un texto que emociona leerlo y que titula “Con Amor y Admiración”.

Y ahora después, Silvia y Steve hablarán de los capítulos escritos por compañeros de la UGR y de otras universidades.



Una vez más, agradezco la estima y el reconocimiento que han expresado los compañeros en sus respectivas DEDICATORIAS, que reproduzco íntegramente a continuación. ¡Muchas gracias!



A UN GRAN COMPAÑERO

Lupe Martínez Poyatos (Administración de la Universidad de Granada)

Ha sido un enorme placer, Daniel, trabajar contigo. Siempre respetuoso, cumplidor y un excelente compañero. Ahora toca dedicarse a otras cosas que mereces después de una larguísima trayectoria. A disfrutarlas junto a tu familia.
Y si necesitas algo (ya no papeleos), aquí me tienes.



DIEZ LUSTROS DE AMISTAD NOS CONTEMPLAN Antonio Fernández Ferrer (Profesor jubilado de la Universidad de Granada)

A lo largo de los años se nos van acumulando recuerdos que, inexplicablemente, se hacen presentes como si acabaran de ocurrir... cosas de la edad, supongo. Con motivo de tu merecida jubilación se me han ido acumulando imágenes, curiosamente en color sepia, de aquellos finales de los 60: una Granada en efervescencia, con una gran inquietud cultural, a la que nunca fuimos ajenos. También “han acudido” a esta cita personas que formaron parte de nuestros primeros encuentros, siempre cercanos a la música, a la canción de autor...recitales (ahora llamados “conciertos”), Manifiesto Canción del Sur, Radio Popular, Pepe Ríos, Manolo Porcel...y Daniel Madrid (sin perilla, todavía).

Nuestra relación, nuestra amistad, siguió haciéndose patente años más tarde, allá por 1976...en La Normal, ya Escuela Universitaria: yo, un recién estrenado interino, y nuestro querido y añorado Andrés Cordovilla formando un incipiente y curioso departamento de Inglés...y Daniel Madrid, maestro en la Escuela Aneja. Poco después terminó Filología Inglesa, cursos de doctorado, lectura de tesis...

Time passed... y Daniel comenzó su andadura universitaria con determinación y profesionalidad “tocando todos los palos” docentes imaginables: adjunto interino, encargado de cátedra, titular de escuela universitaria, catedrático de escuela universitaria, hasta llegar a catedrático de universidad. Te animo, estimado/a lector/a, a echar un [vistazo a su trayectoria](#) como docente, investigador y autor de incontables publicaciones didácticas.

Para el que escribe ha sido un placer compartir más de cincuenta años de complicidad, salpicada de canciones, libros como *Making friends with rhymes*, proyectos didácticos hechos realidad, buenos momentos y otros no tanto (nunca olvidaré tu cercanía en aquel verano de 2003) y siempre con la amistad y el respeto como bandera.

Fue también un privilegio para mí “levantar actas” como secretario del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la UGR cuando fuiste nombrado Director del mismo de 2007 a 2011.

Este ha sido tu último curso como docente de tu querida universidad granadina pero, estoy seguro, será el comienzo de una nueva y fructífera etapa en tu vida: tu creatividad y curiosidad investigadora tienen mucho que regalarnos. Como siempre, ya lo sabes mi querido Daniel, te deseo lo mejor.
All the best, my old friend!!





EL JEFE
José Luis Ortega Martín (Universidad de Granada)

A mi querido amigo Daniel:

En el curso 1979-1980, ya ha llovido desde entonces, estaba yo hecho un pollo en 7º de EGB y mis padres tuvieron a bien cambiarme de los Salesianos a La Normal, donde tuve la suerte de tener a grandes maestros como Felipe López, José Antonio Alcalde o, quién puede olvidarlo, un Director que dejó su impronta en todos los que tuvimos la suerte de conocerlo entonces y trabajar con él después: D. Francisco Cabello. Fue en ese año en el que nuestro querido Daniel Madrid se “subió” a dar clase a “La Normal”, es decir, dejó la Primaria como tal y se dedicó, como él indica en la [entrevista que traemos a este libro homenaje](#), a formar docentes. Recuerdo haberlo visto por allí y, qué vueltas da la vida, acabaría trabajando a su lado y recibiendo de él los mejores consejos y las más sabias orientaciones.

Sí, he tenido suerte. Mucha. Recuerdo su curso de Doctorado en el Programa de Filología, del que me fui al de Didáctica de la Lengua pasados los años. En ese curso nos involucraba al máximo; aprendimos cómo investigar en el aula y no solo eso: nos llevó de su mano, a otros compañeros que ahora nos dedicamos a la docencia universitaria y al que firma, a participar en proyectos grupales, conferencias y a exponer ante expertos a los que contábamos aquellos logros de nuestros trabajos. Aquello no era un curso de doctorado: eso era canela en rama.

Y ahí se me ocurrió que fuera Daniel quien dirigiera, siempre que a él le pareciera bien, mi tesis doctoral. Empecé con él en 1991, y dada mi incorporación a la Educación Secundaria, aquello se paró hasta que unos años más tarde volví a contactar con él para este tema. Durante todo este tiempo, siempre me enviaba alumnado de la Facultad para hacer prácticas en Escolapios, estudiantes extranjeros de esos intercambios que siempre promovió y de los que tanto se beneficiaron mis alumnos de aquellos años; siempre nos tenía en alguna investigación con el fin de mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la lengua extranjera. No paraba. Hacía todo lo posible para que la conexión Facultad-Escuela fuera constante, fluida, se retroalimentara y así se beneficiaran los alumnos de la primaria y los futuros docentes.

Recuerdo un día de 1999 cuando me lo encontré en la Carrera de la Virgen y le comenté que quería retomar y acabar el doctorado (los años de Secundaria y la Dirección Académica del Colegio no me permitieron seguir con ese objetivo). Su respuesta fue, como siempre, que fuera a verlo y que estaba dispuesto a ayudarme con lo que necesitara, no sin antes recordarme lo bien que yo estaba entonces en aquel centro. Y así fue; lo vi, empezamos con el DEA y a por la Tesis. Eso sí, me cambió el tema de un día para otro en uno de esos rasgos que él tiene: nada es imposible y con esfuerzo, todo se logra. Así fue.

Comenzó entonces otra relación con Daniel. Y, aunque sé que nada os apporto diciendo esto que ya no sepáis, siempre fue una persona llana, cercana, humilde, fácil de tratar,... “un primor”, “un encanto de persona”, que diríamos los “granaínos”. Las tardes y noches en su casa para acabar la tesis eran largas y siempre tenía una buena cara y un té o un café calentito. Siempre. No fallaba. Inma, su esposa, como siempre, encantadora, preguntaba por los avances de la tesis y de la familia, que iba creciendo entonces. Sus consejos fueron clave del éxito de aquel trabajo y de los posteriores. Aparecer con él en alguno de los trabajos es un honor; haber compartido tantos ratos de trabajo y personales, un lujo.

Los tiempos de Facultad con Daniel son inolvidables. He tenido la suerte de poder participar en muchas de las tareas que le conocéis. Su asesoría ha ido a medias entre lo profesional y técnico y lo humano y social. Siempre mirando por mi bien y por el de mis compañeros; no hay quien hable mal de Daniel. Un caballero, como esos que junto al siempre grande Jesús Muros y nuestro también compañero y querido amigo Steve Hughes, formamos para juntarnos un miércoles al mes y echarnos unas cervezas: los Caballeros de la Mesa Cuadrada (hasta con corbatas distintivas y todo...). En esos ratos hemos arreglado (y aún lo hacemos) la Facultad, la Universidad, los distintos gobiernos, las políticas educativas,...

Gracias, Daniel. Gracias por haber sido ejemplo en lo profesional para todos los que hemos estado a tu lado; gracias, cómo no, por haber sido modelo en el trato con los demás, sin dejarte caer en provocaciones y sabiendo mantener siempre esa clase que dan la humildad, el saber, el saber estar y el saber hacer (esto ha quedado muy del Marco... pero no tanto como para ponerlo en las referencias).

Para esta etapa que comienza, qué puedo desearte sino que no te vayas, que estés cerquita; que aunque te dediques a tu casa, “a tu monte” y a andar, a echar unas cervecillas en El Lechero o en ejercer de abuelo, sigas estando ahí siempre como has estado. Te tendremos liado con Porta Linguarum, esa propuesta que arrancamos allá por 2004 y que a la que has puesto siempre lo mejor para conseguir que esté en todo lo alto. Son muchos los compañeros, no solo de nuestra UGR sino de toda España, de todo el mundo, los que te agradecemos no solo ese esfuerzo sino todo lo que has hecho siempre por los demás.
¡Cuídate, Jefe!



HEARTFELT WORDS

Neil McLaren (Profesor jubilado, Universidad de Granada, RIP)

It is a real pleasure to write these few, but nonetheless heartfelt, lines in honour of Daniel Madrid, since we have spent many hours working together and have developed a close friendship. I well remember his first-class performance as a student and specially our collaboration on writing a series of [English textbooks for primary teaching](#).

Daniel is a very hard and conscientious worker and his dedication as a teacher-trainer will surely have influenced all his students over the years. So here is wishing you a long and well-deserved retirement Daniel!!
Un fuerte abrazo.





DANIEL MADRID: UNA VISIÓN DESDE LA LINGÜÍSTICA APLICADA Francisco Lorenzo (Catedrático de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla)

Me es grato escribir estas breves líneas para transmitir mis felicitaciones al profesor Daniel Madrid, Catedrático de la Universidad de Granada por su jubilación.

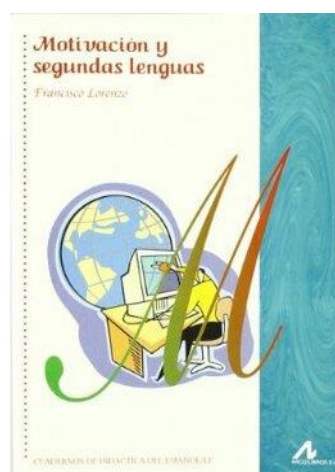
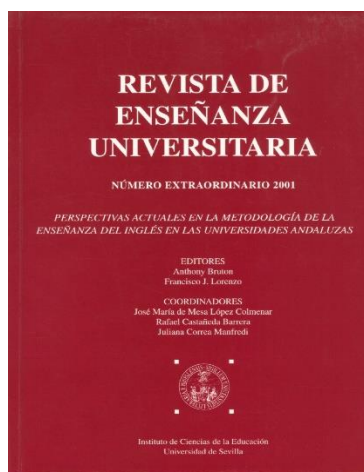
Para quien no ha convivido a diario con él como es mi caso, aunque sí en ocasiones importantes como en el tribunal de mi tesis doctoral, el reconocimiento es a su obra. Quizás no sea poca aspiración cuando se llega a la jubilosa situación de soltar los trastos y devolver los últimos libros de los anaqueles a la biblioteca, que de uno digan que de él se aprendió mucho. Este es mi caso. No es que Daniel Madrid dictase mis temas de investigación, pero cada vez que me ocupaba un asunto que consideraba importante siempre encontré su obra inspiradora y actual. Aprendí mucho de psicología de la motivación con sus trabajos que conectaban de forma directa con las últimas tendencias científicas del campo, un campo ajeno para mi centrado en el estudio del lenguaje. Admiré el resultado enciclopédico de su *TEFL in Secondary Education*, que usé durante años como manual de referencia para la formación inicial de los profesores de idiomas en el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Sevilla.

En su última época, dirigió su mirada a la formación de centros bilingües, entendiendo que la educación se enfrentaba con este proyecto a un reto complicado que podía fracasar en el intento pero que merecía la pena explorar. No adoptó una actitud militante en ningún sentido, ni practicó el descreimiento cínico ni se adhirió ingenuamente. Documentó su postura, observó y describió lo que veía sin abandonar nunca una esperanza crítica.

Su trabajo en la creación de *Porta Linguarum* es de primer orden y resulta un inspirador ejercicio de inconformismo a los nuevos modos de entender y medir la ciencia, adaptándolos desde lo local.

Creo que entendió el poder transformador de su trabajo y se dedicó a él de manera que cuando los efectos se quedaban cortos, expresaba su frustración como buen andaluz de Granada de manera *jonda* y sincera. Comparte con otros pocos colegas —el admirado José Manuel Vez de la Universidad de Granada a quien organizó un merecido homenaje hace años— haber hecho renacer los anhelos educativos de este país del primer tercio del S. XX que quedaron abortadas por el enfrentamiento civil y convirtió a nuestra ciencia en un páramo. Ha dado el relevo a una generación de excelentes investigadores en Educación que ahora ejercen en la propia universidad de Granada y otras cercanas. Me consta su admiración hacia él.

Le deseo mucha felicidad en esta nueva etapa que comienza y que también será fructífera a su manera. Un fuerte abrazo, Daniel.





MENTOR

Gabriel Tejada Molina (Profesor Titular Jubilado, Universidad de Jaén)

Con motivo de la jubilación de Daniel Madrid:

Con esta semblanza quiero destacar la trayectoria profesional consagrada a la enseñanza de lenguas de Daniel Madrid, Maestro de Escuela y Catedrático de Universidad. He sido partícipe del itinerario y ha ejercido modélicamente de guía. Un acertado Mentor.

Volvamos la mirada a los primeros tramos del recorrido, las últimas décadas del siglo XX. Allí por los setenta, nos encontramos con distintas tendencias en la enseñanza de idiomas. Todas influidas por los modelos descriptivos innovadores, tanto de psicología del aprendizaje como de lingüística, que las respaldaban. Cuando esos modelos son superados, se produce una reacción de desconcierto entre el profesorado, teniendo como resultado la depreciación de la metodología seguida. Daniel Madrid, como todos nosotros, se ha visto envuelto en un maremágnum de tendencias, que prometían responder a la cuestión didáctica, como fueron los planteamientos audiolingual, audiovisual y comunicativo. Tras ellos, acechaban modelos de gramáticas estructuralistas que rompían con la tradición, si bien nunca rechazaron el modelo sintáctico del lenguaje escrito.

Sin pretender hacer un exhaustivo análisis de la cuestión, sí quisiera apuntar a unos materiales didácticos de gran valor como los publicados por [Daniel Madrid y Neil McLaren](#) para la enseñanza del inglés en la Educación General Básica, 1980, en los que se anunciaba una metodología ecléctica con el título de MI PRIMER INGLÉS *Easy Steps to English*, y se aludía a la puesta en práctica de la propuesta en distintos centros educativos durante la década de los setenta. Se plasmaban las conclusiones de su tesis doctoral, según el estudio experimental de D. Madrid (1980), cuyo título tanto interés suscita, “[Estudio experimental sobre la enseñanza del inglés de 6 a 8 años](#)”, bajo la dirección y asesoramiento de Neil McLaren y Fernando Serrano. La secuenciación fue un anticipo que marcaba los pasos a seguir de forma natural, tal como se señala con títulos tan sugestivos como: 1. *Pictures and Sounds*. 2. *Pronounce and Do*. 3. *Let's Talk*. 4. *Let's Read*. 5. *Let's Write*. 6. *Use your English*.

La reforma educativa de la década de los noventa, asimismo, contó con su aportación en la revisión y adaptación de la serie inicial, de forma que aparecen ya como “Método de Inglés”, experimentado durante el periodo de transición hacia la reforma y adaptado en dificultad a los escolares *Making Friends* (1993). Como he participado –en mi etapa de profesor de primaria– en todo ese movimiento de renovación, puedo dar testimonio de la importancia de su aportación y del interés de su modelo didáctico.

Quepa destacar que ya recogían el estudio de la pronunciación (enlazando con la tradición fonética de finales del XIX), la importancia de la comprensión auditiva y el papel de la lengua materna, la memorización de breves diálogos y de vocabulario, el tratamiento de las funciones y del contexto cultural, así como el uso de canciones y recitaciones en inglés. En definitiva, una síntesis perfecta de los nuevos enfoques comunicativos. No obstante, quedaba por darle más consistencia a la naturaleza oral del idioma, no como un estudio de fonética aplicada de forma unidireccional teoría-práctica, y el uso de material audiovisual, sino dentro de un modelo conversacional, por mencionar una variante crucial. Además, en este diseño se menciona el “equilibrio entre las actividades orales y escritas”, respondiendo a postulados cognitivos de integración de destrezas, pero con cierto lastre en cuanto a la persistencia de lo escrito como base para lo oral. O sea, donde las implicaciones teóricas habrían de tener en cuenta el conjunto de aspectos psicolingüísticos y demás rasgos fónicos, sobre todo en su vertiente receptiva; precisamente en los que el alumno encuentra mayor dificultad, siendo Krashen (1985) quien pusiera el dedo en la llaga al apuntar al remedio de la importancia de entender mensajes, *Comprehensible Input*, una ruptura del modelo conductista a favor de la prioridad de los procesos de comprensión, de los que surgirían espontáneamente la producción con cierto apoyo (i+1). La presencia de diálogos en el material didáctico aludido, en los que abundan mensajes sencillos, como comprender fórmulas sociales, responder a órdenes (en línea con las técnicas de respuesta corporal, TPR), formulación de preguntas y respuestas, son evidencia de su acertada aportación en línea con el desarrollo conversacional, lo que en el plano aplicado se refiere como comunicarse con naturalidad.

Hasta qué extremo habrían de llevarse a cabo los nuevos enfoques es una cuestión que no la resuelve el libro del texto sino el docente en una permanente puesta al día de su intervención en el aula y de estudio e investigación para la elaboración de diseños curriculares específicos. Por lo que entraremos a destacar el papel de Daniel Madrid en la formación del profesorado tanto en su marco pedagógico como en el lingüístico, psicolingüístico y pragmático, desde una óptica aplicada. Los manuales [A Handbook for TEFL](#) (1996) y [TEFL in Primary Education](#) (2004), editados por Daniel Madrid y Neil McLaren, recogen magistralmente todas las aportaciones con las que, al cambio de milenio, poder abordar la enseñanza de idiomas. Dado mi interés por la problemática en la enseñanza primaria, me detendré en estas acertadas propuestas de estudio y de actualización metodológica; en especial, por mi intervención directa, haré mención del capítulo 9 “Oral Communication” del primero, en colaboración con Jesús Nieto; y del capítulo 5, “Oral Communication and

Interaction”, del segundo, en colaboración con María Luisa Pérez Cañado: el tratamiento de las destrezas, según criterios conductistas, se plantea de forma acorde como parte del proceso de comunicación y cognición.

La presente reflexión, cuando han pasado más de cinco décadas de esfuerzo, de innovación, de actualización; en definitiva, de espíritu de colaboración con resultados más que satisfactorios pone de manifiesto la valía de Daniel Madrid en esa múltiple faceta de docente, investigador, coordinador e impulsor del mayor empeño en metodología de la enseñanza de idiomas de la Universidad de Granada. Habrá un antes y un después. Éste es el punto de arranque. Siempre agradecido, estimado Daniel.

BIBLIOGRAFÍA:

KRASHEN, S.D. (1985). *The input hypothesis: Issues and implication*. Longman.

MADRID, D., & MCLAREN, N. (Eds.). (2004). *TEFL in primary education*. Universidad de Granada.

MCLAREN, N., & MADRID, D. (Eds.). (1996). *A handbook for TEFL*. Marfil .



DEDICATORIA

Carmen Guillén Díaz y Francisco Javier Sanz Trigueros
(Universidad de Valladolid)



Carmen Guillén Díaz



Francisco J. Sanz Trigueros

Aun sin una relación profesional y personal del día a día, tenemos la gran fortuna de conocer al Profesor Daniel Madrid como un interlocutor atento, con firmes decisiones, un tesón y una generosidad intelectual irremplazables. Y, al mismo tiempo, como un auténtico embajador de la investigación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, de lo que es un evidente testimonio la trayectoria de la revista [Porta Linguarum](http://PortaLinguarum), de la que nos ha hecho partícipes, a ambos, de una u otra forma y en diversas circunstancias.

Sin duda es merecedor del respeto y consideración que le profesamos, como tantos de nosotros, beneficiarios además de su posición de excelencia y máximo logro académico, por la que se ha implicado en muchos aspectos de nuestras vidas profesionales. Y es que, aunque quizá él no lo recuerde, no podemos por menos de mencionar aquí que, con motivo de la promoción de las plazas de profesorado en los inicios de la andadura del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura en nuestra Universidad, dio una significativa lección de rigor y honestidad en aras de preservar la calidad universitaria interna y asegurar su proyección externa.



OLD FRIENDS

Jesús Muros Navarro ([Profesor Titular Jubilado de la Universidad de Granada](#))

Cuando el profesor José Luis Ortega me llamó para proponerme que escribiera unas líneas para el libro homenaje a Daniel Madrid con motivo de su jubilación, lo primero que se vino a la cabeza fue el día que nos conocimos allá por el año 1979 en el despacho que compartíamos con los profesores de francés en la Escuela de Universitaria de Formación del Profesorado. Desde entonces han pasado volando 43 años, y aún seguimos en contacto porque además de haber sido compañeros de trabajo somos amigos.

Desde el principio comenzamos a trabajar en proyectos didácticos que contribuyesen a mejorar la formación de nuestros alumnos. En el plan de estudios de aquellos años los alumnos que iban a graduarse en una especialidad denominada Filología Inglesa solamente estudiaban una asignatura, por curso, de inglés general y dos optativas. Una carga lectiva muy pobre para futuros profesores de inglés de EGB.

Por eso pensamos llevar a cabo distintas actividades para mejorar su nivel. Entre estas me gustaría destacar [“Words and Sound”](#), poesía, canciones y teatro en inglés, que organizábamos todos los años en el mes de diciembre, los alumnos participaban con ilusión en los ensayos, memorizando textos y temas musicales.

En aquella época todavía no existía el programa Erasmus por lo que nos pusimos en contacto con dos centros educativos ingleses para firmar un acuerdo de colaboración. El primero fue con el Rolle College de Exmouth durante los cursos 1980-1981, 1981-1982 y después con el “Lincoln College of Technology” cursos 1985-1986, 1986-1987 y 1987-1988. El acuerdo incluía un programa de actividades con clases y visitas culturales.

Daniel estaba trabajando junto con [Neil MacLaren](#) en una serie de libros de texto de inglés para la EGB titulada *Making Friends* y pidió mi colaboración para trabajar en la grabación de cuarenta canciones, una selección de la música tradicional de distintos países de habla inglesa, el libro [Making Friends with Songs](#) sería publicado en 1989. A este libro le siguió en 1994 *Making Friends with Rhymes*, los textos de las *Nursery Rhymes* iban acompañados de una grabación de canciones infantiles para complementar los libros de Educación Primaria de [Daniel y Neil](#).

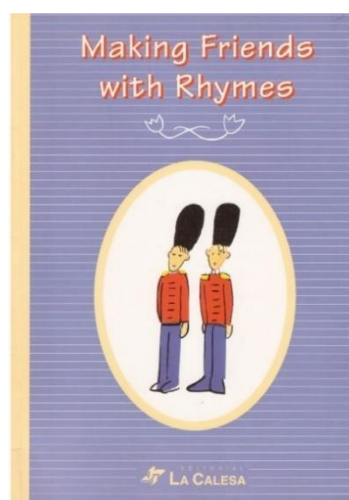
También me gustaría mencionar nuestra participación en el programa TEMPUS, representando a la Universidad de Granada junto con las Universidades de Chemnitz (Alemania), Bradford (Inglaterra) y Varna (Bulgaria). Este programa fue diseñado por el Consejo de las Comunidades Europeas en 1990 con el fin de establecer un plan de movilidad para

estudios universitarios. TEMPUS permitía a los países de Europa Central y Oriental recibir ayuda económica. Los objetivos eran promover mayores intercambios y movilidad del personal docente dedicado a la enseñanza-aprendizaje de las lenguas utilizadas en los países miembros de la Unión Europea.

Durante los años 1993-1996 asistimos a reuniones con profesores de estas universidades, visitamos centros educativos en Bradford (Inglaterra) y Varna (Bulgaria), organizamos seminarios y finalmente, en junio de 1996, presentamos nuestros trabajos en un Congreso organizado por la Universidad de Varna.

Daniel Madrid, que obtuvo la Cátedra de Universidad en el área de Didáctica del Inglés, siempre ha estado dispuesto a colaborar en todos los proyectos que se le han propuesto, como así lo refleja su trayectoria profesional como profesor, director de tesis doctorales, editor de re-vistas, y autor de numerosos artículos y libros relacionados con el área de Didáctica del Inglés.

Por mi parte, solo me queda desearle lo mejor en su próxima jubilación.



DANIEL MADRID: UN MAESTRO DE MAESTROS

José Manuel Vez (Catedrático *Ad Honorem* de la Universidad de Santiago de Compostela)

Querido amigo Daniel:

Me dirijo a ti, y a quienes aquí nos están leyendo, en una forma poco académica, pero en mi opinión, igualmente o más valiosa si cabe, porque no busca otro mérito que el de tu reconocimiento como amigo entrañable, como persona de buen hacer donde las hay, y como investigador competente y maestro de maestros. Y lo hago aprovechando la ocasión que me brinda este momento que aquí celebramos y en el que inicias una nueva etapa de tu vida. De otra vida. De una vida más sosegada... donde aumentará más aún tu buen estado de ánimo, con la llegada ¡al fin! de una jubilación que se presenta ante ti como toda una oportunidad. Una ocasión que va a servirte para seguir derramando la tinta de tu inagotable pluma, ya más tranquilamente y sin agobios ni dependencias de los criterios burocráticos del mérito forzado. Esa pluma que ha servido a tanta gente de inspiración y de motivación por el deseo de aprender acerca de la lengua inglesa y sus derivaciones didácticas.

1. Vidas Paralelas

Ya a mis años me disculparás que no sea capaz de recordar cuándo, dónde y cómo nos conocimos. Pero sí puedo decir, y así lo afirmo, que fue hace muchísimo tiempo y en un momento de entre tantos encuentros académicos que

tuvimos juntos en el que me llamó poderosamente la atención el hecho de comportarte como un colega (tan diferente a otros) que no hablaba por hablar. No repetías lo que otros dicen sin más. Y —lo que más me sorprendió en aquella época, temprana en el tiempo académico— fue el hecho de que todo aquello que afirmabas de manera rotunda sobre esta o aquella otra cuestión de Didáctica del Inglés era siempre el resultado de la rigurosa investigación llevada a cabo bien por ti mismo o bien, las más de las veces, contando con la colaboración de tus equipos de trabajo. Que fueron muchos, variados y todos de alta competencia. A los que, desde aquí, también rindo tributo y expreso mi admiración por su buen hacer.

Lo que no se me escapó, ya desde un primer momento de nuestro mutuo conocimiento, fue algo a lo que tú (me temo) nunca diste suficiente importancia. Tal vez por tu carácter de excesiva humildad. Y es un dato que a mí me pareció extraordinario y me lo sigue pareciendo. Un hecho que justifica en sí mismo muchas de las cualidades que acompañaron tu vida profesional desde su inicio hasta hoy en día. Me refiero al hecho de ser Maestro de Escuela. O como otros prefieren decir, Profesor de EGB. Como si eso le otorgase una mayor categoría al oficio.

Ejerciste como Maestro (yo me decanto por esta palabra sin ambages) en la Escuela Aneja a la entonces denominada Escuela Universitaria de Magisterio (más conocida como la Normal) de la Universidad de Granada entre el año 1972 y 1979. En esa fecha te incorporas ya a la vida universitaria e inicias tu carrera docente e investigadora como corredor de fondo: es decir, recorriendo todo el escalafón funcional y dejando tu impronta en cada uno de los puestos desempeñados.

En esto tenemos algo en común que vale la pena destacar aquí. Entre el año 1968 y 1971 yo ejercía también de Maestro, enseñando a leer y escribir a los reclutas del cuartel en el que tenía mi destino como soldado ‘voluntario’, al tiempo que daba clases en varios colegios de EGB. Y en 1972 me integraba a la vida universitaria igualmente en una Escuela Universitaria de Magisterio (en Lugo).

Tus primeros pasos son los de PNN: el sempiterno interino que vivía el calvario propio de aquellos tiempos (Agregado y luego Catedrático interino de Escuela Universitaria) para seguir luego como funcionario, tras las respectivas oposiciones, en la misma institución. Así llegas a Profesor Titular primero (en 1985) y Catedrático de E.U. enseguida después (en 1987), hasta coronar tu brillante andadura universitaria con las oposiciones a Catedrático de Universidad en 2003, fecha para mí inolvidable. Y no por el privilegio que me supuso el haber presidido el tribunal de aquel evento, sino por la gran oportunidad que me brindó de aprender con tu proyecto Docente e Investigador. ¡Cuánto aprendí y lo mucho que disfruté con ello!

Tampoco parece casual que, en la distancia, una gran distancia, hayamos desarrollado vidas paralelas en nuestro peregrinar por las tierras universitarias. Mi primer puesto en la Universidad (Campus de Lugo) fue de Catedrático interino para, tras aprobar las primeras oposiciones convocadas en aquella época (casi un milagro verlas hecha realidad) accedí a una Agregaduría que, pocos años después, se convertiría en una Cátedra de Escuela Universitaria y, finalmente, ya en Santiago de Compostela, en la Facultad de Ciencias de la Educación, obtendría la Cátedra de Universidad de Didáctica de las Lenguas Extranjeras que ocupé hasta mi jubilación.

Permítaseme la licencia de desvelar aquí algo relativo a tu oposición a plaza de Catedrático de Universidad que, habiendo sucedido en acto público, tampoco es ningún secreto y revela algo del currículum oculto que todos tenemos en esta vieja profesión académica.

Siguiendo el canon al uso (el que nos han impuesto normas no escritas pero sutilmente bien establecidas), como concursante a la plaza te afanabas con rigor, pericia y seguridad en ir desgranando tus valiosas aportaciones en el apartado de Publicaciones (Libros, Capítulos de libro, Artículos...), acompañando tu disertación oral con las diapositivas justificativas de lo expuesto, sin atreverte del todo a entrar de lleno y con decisión en lo que para mí —que ya conocía tus méritos por haber dispuesto con anterioridad de tu CV, como es preceptivo— suponía un logro singular de alto valor y significatividad, y que muy pocos Catedráticos de Universidad (hasta donde llega mi conocimiento) cuentan con ello en su haber. Un logro que parecías querer ocultar como si estuvieses temeroso de que en un momento tan decisivo de tu carrera profesional fuese más un demérito que un mérito. Me refiero al hecho de haber empeñado buena parte de tu talento en tu época más juvenil a las publicaciones en forma de colecciones de libros escolares para los niños y niñas de la Educación Primaria y la Educación Secundaria.

¿A cuántos Catedráticos de Universidad conocemos en este país que cuenten en su saldo positivo con docenas de materiales para la enseñanza en los niveles básicos de la pirámide educativa incluyendo los libros para el alumnado, las guías para el profesorado, los libros de trabajo, los cuadernos de las evaluaciones e incluso algún que otro libro de canciones infantiles?

Muchos pensarán que no es lo propio. Pero yo discrepo. Y soy de los que creen que cuando uno aspira a ser un referente en la “Didáctica de...” debería empezar por demostrar su saber práctico y efectivo en esa didáctica con incursiones en el mundo de las publicaciones de este tipo. El *artistry* del oficio, como lo expresaría Donald Schön. Hasta tal punto lo creo que recuerdo que, a la vista de la timidez con que —como ya he mencionado— pasabas sobre ascuas

sobre este tema, interrumpí tu intervención para animarte y felicitarte por esta parte vital de tu trabajo, en colaboración con otros de tus colegas, e informarte que no solo me parecía altamente pertinente en el *curriculum vitae* de un Catedrático, sino que entendía perfectamente tus ambigüedades y temores ocultos ya que yo había sentido exactamente lo mismo cuando en mis oposiciones a Cátedra, unos años antes, había pasado por la misma situación al tener que decidir si sacaba a relucir mis publicaciones para el alumnado de Primaria y Secundaria. Y no me olvido que te dije, como ahora reitero, que aprovechaba la ocasión para poder decir que tus libros escolares eran bien mejores que los que yo también había hecho en mi momento de aventuras por la didáctica activa y dinámica. La didáctica del aula, de la tiza y encerado, de los mandilones y el vocerío. Lo que yo hoy me atrevo a denominar la prueba de fuego de un Profesor Catedrático de Universidad especializado en Didácticas Específicas.

Sin saberlo, y sin quererlo, competíamos con ilusión en el mercado editorial de la enseñanza del Inglés para niños y adolescentes repartiéndonos en ventas media España para cada quien (yo la del Norte y tú la del Sur; es un decir). Tú lo hacías con tu inestimable compañero de fatigas [Neil McLaren](#) de la mano de editorial Miñón (1) y yo jugaba en el campo de editorial Everest con mi entrañable amigo y compañero de tareas Barry Tomalin.

Y tampoco creo que sea casual el hecho de que esta experiencia singular de trabajar materiales de uso práctico para el aprendizaje del Inglés en las aulas de Primaria y Secundaria, aparte del de haber sido Maestros de Escuela, nos haya conducido a ambos a defender nuestra Tesis Doctoral casi en el mismo momento —octubre de 1980—, y sobre una temática muy similar: “[Estudio experimental sobre la enseñanza del inglés de 6 a 8 años](#)”, en tu caso, y “Hacia una aproximación integral-generativa en la enseñanza del Inglés en la EGB”, en el mío.

Como ya mencioné en otra ocasión (2), se trata justamente de las dos primeras tesis doctorales defendidas en España que centran su objetivo en un aspecto didáctico de la lengua extranjera. Si bien hay que decir que una de ellas, la mía, tuvo que modificar su título original (Un enfoque didáctico en la enseñanza del...), después de dos largos años de batallas y disputas jurídicas perdidas, a raíz de los dispares pareceres académicos de los jefes encargados de su tramitación que no admitían la aparición de la palabra didáctica en el título de una tesis doctoral.

Y, aunque sea cansino para el resto de lectores, te recordaré, mi querido Daniel, que no acaban aquí las sorprendentes coincidencias de nuestras vidas paralelas.

Andaba yo muy preocupado y ocupado allá por los años noventa por investigar la causa de que los aprendices del inglés como lengua extranjera se vieran obligados a retroceder en sus logros al finalizar los periodos escolares (calvario de todos los docentes), principalmente tras un largo verano. Fue entonces que tuve la gran suerte, y el inestimable honor, de ser invitado por ti a presidir una tesis que dirigiste sobre este asunto y que se titulaba “La regresión del aprendizaje del inglés en Educación Secundaria”.

Ni que decir tiene que el trabajo de investigación, muy bien desarrollado, llamó poderosa mente mi atención hasta el punto de pensar en hacer una réplica académica del mismo, también en formato de tesis doctoral. Un planteamiento que propuse a una de mis doctorandas (la Doctora Susana Sanz Muñoz) que así lo aceptó y desembocó en la tesis, titulada “Aspectos regresivos en la retención de la competencia comunicativa oral en inglés en educación obligatoria”, defendida en febrero de 2011 bajo tu presidencia en el tribunal. Naturalmente, como no podría ser de otro modo, la tesis alude en su apartado 5.2 a los rasgos y características de este estudio de réplica señalando que las razones para este estudio tienen que ver con el punto de partida al que llega en sus conclusiones la tesis de la Dra. Echevarría y, esencialmente, con aquellas cuestiones que no se abordan en dicho estudio con especial hincapié en la dimensión expresiva de las actividades comunicativas orales del alumnado en sus dos grandes manifestaciones: la ‘expresión’ y la ‘interacción oral’.

Quiero insistir aquí en el inmenso valor que para mi formación supuso descubrir, de la mano de Daniel Madrid, la importancia didáctica del fenómeno de la regresión (la *attrition*), toda vez que nadie que haya profesado en un aula de Primaria o Secundaria tiene la más mínima duda sobre la urgente necesidad de buscar soluciones al problema que presenta la regresión en la retención de la competencia comunicativa oral tras los periodos vacacionales en los que se interrumpe el proceso de enseñanza y aprendizaje, principalmente en lo que a capacidades de uso ‘productivas’ hace referencia. ¡¡Gracias Daniel, por enseñarme a tomar conciencia del poco reconocido fenómeno de la *attrition*!!
Y ¿qué decir de tus grandes proyectos de innovación y, sobre todo, de los proyectos de investigación? Pocos expertos de nuestro ámbito cuentan en su haber con un elenco tan rico y poderoso, de rigor y exigencia, en este campo tan duro y esforzado. Muchas veces, en nuestros ratos de charlas informales hablamos de ello. Hasta pienso que fue bajo la higuera (brevera) del patio de tu casa en una noche de cañitas al fresco.

Y recuerdo muy bien (no sé si tú también) que hablando de los tipos de investigación que se hacían para los méritos burocráticos de las Agencias (los que te dan la alegría de los puntos pero te entristecen el alma) acordamos bautizar nuestras investigaciones como trabajos de tiza y encerado. Y nos reíamos de ello pero, en el fondo, reteníamos nuestras angustias por el temor a que nunca fueran justamente valorados por su carácter de investigación de aula... de tiza y mandilón. Y hoy, muy lamentablemente, nos consta que esto nos ocurrió a ambos en más de una triste ocasión. No

podíamos entender en qué se diferencia este tipo de investigación aplicada de la bien valorada investigación de probeta y laboratorio, considerada como la verdaderamente ‘científica’. Y seguimos sin comprenderlo. ¿Acaso un proyecto titulado “Autoevaluación del alumno, evaluación formativa y sumativa: su correlación y efectos en la clase de inglés” tiene algo que desmerecer a otro que se denomina “Variantes alofónicas de una africada sorda que producen determinados sujetos de una comunidad de mormones al norte del estado de Utah”? (3). Tal vez sea porque uno implica a profesores, asesores y alumnos de aulas de la educación básica, de personas que se comprometen con la mejora de una realidad, y otro tiene que ver con objetos filológicos, de escaso interés social, para la mayoría de los mortales que apenas ayuda (si ayuda en algo) a mejorar y transformar un conocimiento existente. Como diría Donald Schön, unos se desarrollan en las tierras de alta montaña, donde el terreno es de rocas duras y firmes, y los otros en las tierras blandas y suaves (a veces pantanosas) del valle. Y ya sabemos que, en este país, trabajar en uno u otro terreno produce una desigual valoración y una diferente consideración.

2. Una Leve Discrepancia Conceptual

Aún dentro de la armonía y el buen hacer de nuestras vidas profesionales, muy paralelas en casi todo como acabamos de ver, hubo también un pequeño espacio para la discrepancia. Lo que pone en valor la autonomía y riqueza de nuestras propias aportaciones. Y a ello voy a referirme en este apartado de mi contribución a este libro-homenaje. Me refiero al concepto de bilingüismo.

No sé si fue bajo la higuera-brevera, o en alguna mesa redonda en las que coincidimos, o en cualquier otro tipo de debate. Pero el caso es que ambos sabemos (igual que otros muchos colegas) desde hace tiempo que Daniel y yo tenemos un punto crítico de discrepancia conceptual en relación al bilingüismo y a la denominada educación bilingüe. Y esto no me pasa solo con Daniel... conviene aclarar.

A través de la insólita (y bienvenida) expansión del fenómeno CLIL en estas últimas décadas, la propia percepción curricular del aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de una lengua extranjera (¿o deberíamos decir del Inglés para ser más exactos?) ha experimentado un giro radical no solo en los aspectos metodológicos sino también, y en esencia, en la mismísima concepción de la organización curricular. Y, lejos de lo que en sus comienzos cabía imaginar, el alcance de esta revolución CLIL ha traspasado las estructuras meramente escolares para adentrarse también en los diseños de titulaciones universitarias como son los nuevos Grados Bilingües y los Másteres Bilingües hoy en boga en casi todas las universidades españolas.

No hay duda alguna que Daniel Madrid puede considerarse, con sobradas razones, uno de los principales movilizadores de esta tendencia no solamente por su intensa dedicación a la investigación nacional e internacional sobre esta forma de Educación Bilingüe (4) sino por sus exitosos esfuerzos en la implantación del Grado en Educación Primaria Bilingüe en la Universidad de Granada.

¿Y en dónde radica nuestra pequeña discrepancia, se preguntarán los lectores, habida cuenta de que es sabido que yo también defiendo la Educación Bilingüe?

Pues —lo diré de manera muy simple— en la orientación y en la percepción de esa Educación. No todas las formas de Educación Bilingüe son iguales y, bajo este actual tsunami globalizante del enfoque CLIL (AICLE, EMILE) se esconden procedimientos de actuación que no tienen en cuenta la singularidad de los bilingüismos naturales existentes en medio mundo (o, mejor dicho, en la mayoría del mundo). De ahí que no sea lo mismo la aplicación de un enfoque CLIL en una comunidad de ‘bilingüismo natural’ que en un medio ‘culturalmente monolingüe’. Y esta es la discrepancia, querido Daniel, que en más de una ocasión traté de hacerte ver y, si bien me comprendías, creo que no acertabas a encajar la necesidad de trabajar en pro de esta diferencia favoreciendo distintos modelos de Educación Bilingüe, como yo te sugería, adaptados a cada realidad concreta.

Vivimos en una sociedad cada vez más compleja y problemática en el nivel de la educación lingüística y cultural. Y, en mi opinión, para aliviar buena parte de los problemas a los que debemos hacer frente necesitamos ir más allá de los postulados clásicos de la Lingüística Aplicada de corte convencional aplicada a las denominadas ‘lenguas extranjeras’. Es necesario, más que nunca, cambiar y transformar aquello que origina y mantiene vivos estos problemas. A mi modo de ver, el factor determinante en esta actuación imprescindible es la consideración —sin ambages— de lo que es y representa un individuo bilingüe o plurilingüe.

Y en este sentido solo puedo decir que no coincido con quienes lo perciben y representan simplemente como alguien capaz de saber y saber usar su lengua propia además del Inglés, o de saber y saber usar sus dos lenguas propias a las que, además, puede añadir el Inglés. Para nada. A mi juicio, esta visión (que no se ofenda nadie) es muy conservadora y responde a una valoración muy poco efectiva del bilingüismo y el plurilingüismo. ¿Qué entiendo yo, entonces, por bilingüe y plurilingüe?

Frente al concepto incompleto de entender al bilingüismo/plurilingüismo como la habilidad de alguien —o de toda una comunidad— de interaccionar comunicativamente en dos o más lenguas, mi percepción (que es la de una persona que ha crecido como ser bilingüe natural y fue educado como bilingüe natural y, posteriormente, como plurilingüe imperfecto) es la de entenderlo (y ejercerlo) como la habilidad de alguien —o de toda una comunidad— para ser plenamente consciente de los contextos socioculturales, políticos e ideológicos en los que dos o más lenguas (y sus usuarios) toman posiciones y ejercen sus roles, así como de los diversos significados que se derivan de sus respectivos posicionamientos y roles.

En mi caso, reconozco que mi bilingüismo natural, de cuna (digamos), me ayuda a percibirlo así. Porque no es solamente la capacidad de comunicarse, entendiendo o hablando y escribiendo en dos lenguas, con factores de ‘alternancia y mezcla’ incluidos y guiados por las interacciones con otros sujetos y en virtud del contexto y el co-texto donde se producen esos actos de habla. Es también, y sobre todo, la capacidad de organizar lingüísticamente el pensamiento de forma bilingüe. Algo que difícilmente ocurre en un aula, dentro de un sistema escolar, digamos que (por ejemplo) en una clase de *Sciences* a la hora de debatir sobre la función clorofílica de las plantas en un colegio bilingüe. Y es que el bilingüismo, para ser auténtico, precisa de un elemento que una de sus mejores conocedoras —la Dra. Ellen Bialystok, reconocida investigadora en neurociencia por la Universidad de Toronto— dejó claramente expuesto en una entrevista concedida al *The New York Times* para hablar sobre las ventajas del bilingüismo. En aquella entrevista, que tuvo lugar en 2011 (5), dejó muy claro que el bi/plurilingüismo hace al cerebro más potente, que es realmente un dinamizador del cerebro humano, pero solo cuando se usan las lenguas ‘de una forma constante’. No basta con saber las lenguas. En un momento de la entrevista, la periodista pregunta:

- “Entonces, el francés del bachillerato vale para algo más que para pedir una comida especial en un restaurante?”

Y E. Bialystok le responde:

- “Perdona, pero no. Tienes que usar ambas lenguas constantemente, continuamente, aunque sea con alternancia. No obtendrás beneficio del bilingüismo con su uso ocasional”.

Y aquí, querido Daniel y queridos amigos que habéis llegado hasta este punto del texto, es donde la Educación Bilingüe convencional, que no deja de producirse en un escenario escolar, hace aguas. El contacto continuado con el Inglés no existe. El factor ambiental de sus usos, en sus diferentes actividades lingüísticas (en unas más que en otras) es apenas de unas cuantas horas a la semana y el resto del tiempo (¿un 90%?) el uso que prima es el de la/s lengua/s nativa/s de los alumnos.

Esto es lo que no logro ver, ni creo que se dé, en las tendencias preocupantes de algunas políticas lingüísticas, muy arraigadas en nuestro país, donde el exclusivo interés de quienes las promueven es que los niños y adolescentes aprendan Inglés mejor. Aunque para ello se recurra al célebre eslogan publicitario de “Madrid, Comunidad Bilingüe” que tomaba como fundamento el hecho de que el programa curricular de sus colegios bilingües seleccionados tendrían que impartir en lengua inglesa, como mínimo, un 30% del horario lectivo. Como es habitual, las políticas lingüísticas (hechas por los políticos) suelen atender a ‘aspectos cuantitativos’ y las ‘dimensiones cualitativas’ quedan para quien luego se vea en el trance de ponerle el casco bel al gato. Y todos sabemos lo que en esos cascabeles nos podemos encontrar.

Sí es cierto, y yo no lo pongo en duda, que con los enfoques CLIL se aprende mejor y más eficazmente el Inglés (ya no puedo decir lo mismo acerca de los respectivos contenidos curriculares en sí mismos) pero también se producen otros efectos. Veámoslo más de cerca.

Las ‘políticas lingüísticas’ toman como base ideologías básicas que pueden ser ‘asimilacionistas’, ‘plurales’, ‘vernáculos’ u orientadas hacia la ‘internacionalización’. Las dos primeras tratan de relaciones entre lenguas (o variantes) que conviven en un mismo país para tomar decisiones sobre su estatuto de oficialidad. Las otras dos determinan el ámbito para la elección de un cierto estándar lingüístico, ya sea local (lengua vernácula) o internacional (digamos, ‘inglés global’).

Por otro lado, existe en el mundo, desde que es mundo, el plurilingüismo inclusivo que refleja el desarrollo educativo de una conciencia que aporta el valor de las competencias plurilingües de la ciudadanía para poder participar en los procesos sociales y democráticos de los países. En las políticas multilingües inclusivas, a diferencia de las políticas de la denominada Educación Bilingüe con soporte CLIL, estamos obligados a ofertar herramientas de comunicación con las que los ciudadanos pueden resolver sus decisiones lingüísticas como comunicadores sociales en un contexto plural e intercultural.

No tengo dudas que, en este marco, sin duda el hecho de enseñar ‘inglés global’ ayudará a otros idiomas en la comunidad internacional a formar parte del discurso cotidiano, al menos en el mundo occidental, claro está. ¿Quién duda que, por ejemplo en nuestro contexto, la potenciación de un Global English con competencias completas y no parciales, resulta ventajoso para una Europa cohesionada y democrática siempre que se respeten los derechos individuales y colectivos de los estudiantes multilingües de sus Estados miembros? Yo no, desde luego.

Claro que, siempre hay un ‘pero’, por lo que cabe ser extremadamente cautelosos en relación a las posibilidades de unas inadecuadas (o falsas) políticas de multilingüismo inclusivo. Lo diré de otra forma más concreta y sencilla. Veo aquí tres cuestiones sobre las que me parece importante llamar la atención.

Pero para que se me entienda mejor, permítaseme primero hacer una aclaración entre dos conceptos no siempre fáciles de distinguir: ‘políticas lingüísticas’ y ‘políticas para la educación lingüística’. Como se dice en el capítulo primero de la *Guide for the Development of Language Education Policies in Europe: From Linguistic Diversity to Plurilingual Education* (6), el carácter de unas u otras políticas no es el mismo. Las primeras (‘políticas lingüísticas’) están más vinculadas a conceptos sociolingüísticos impregnando contextos de ideología política siempre sujetos a vaivenes en el tiempo y en las formas. Las segundas (‘políticas para la educación en lenguas’) conciernen más directamente a cuestiones de tipo cultural y demandan un fuerte consenso que garantice su estabilidad en el tiempo al margen de quien ejerce la responsabilidad del gobierno.

Así, por ejemplo, la cuestión de la dignificación del gallego (permítaseme recurrir al ejemplo que mejor conozco), como la de cualquier otra lengua minorizada, está en el nivel de las ‘políticas lingüísticas’, pero también lo está en el nivel de las ‘políticas para la educación lingüística’, en pie de igualdad con otras lenguas de amplio espectro al formar parte del actual contexto de plurilingüismo del que Galicia no puede quedar al margen. No resulta infrecuente que las acciones del primer nivel tengan una desigual correspondencia con las del segundo. Pasa en bastantes casos en Europa y en el mundo. Así, no es concebible que el gallego (sigo con este ejemplo por conocerlo bien) no ocupe una posición central en la gestión de las políticas lingüísticas de Galicia aunque, de hecho, en las últimas décadas se han ido ganando posiciones de avance notorio. Claro que este avance no se percibe con igual intensidad a la hora de la gestión en el nivel de las ‘políticas para la educación lingüística’.

Y, una vez hecha esta aclaración, vuelvo aquí a las tres cuestiones sobre las que me parece importante llamar la atención. En contextos multilingües, la urgencia de las tomas de decisión en políticas lingüísticas viene condicionada por el hecho de que los ciudadanos puedan participar en la comunicación pública sin estar sujetos a una presión lingüística dominante. Por eso, el derecho a usar la propia lengua (cualquiera que sea, grande o pequeña) y el desarrollo de competencias de uso comunicativo en otras lenguas (en diferentes grados competenciales según las actividades y escenarios de comunicación en los que uno se implique) deben contemplarse como elementos complementarios en la construcción de una Europa de ciudadanos cultos, democráticos y practicantes del diálogo intercultural.

A veces, en materia de plurilingüismo jugamos con fuego sin prever los peligros de las quemaduras. Hay aquí una cuestión de base. Como ya indiqué anteriormente: el propio concepto de plurilingüismo. Yo soy un fiel devoto de aquello que, respecto a esto, se indica en la Guía a que hago referencia en la nota al pie nº 5. Un documento impulsado por el Consejo de Europa muy útil para que entendamos bien estas cuestiones. Y algo que queda muy claro es que el objetivo del plurilingüismo y de la educación plurilingüe no es la enseñanza de varias lenguas al tiempo, ni de enseñar contenidos curriculares en varias lenguas. El verdadero propósito, insiste la Guía (p. 18), es desarrollar una competencia plurilingüe y una educación intercultural como una forma de vivir juntos (referido al concepto de la dimensión europea). A mi juicio, esto no es posible sin una toma de conciencia acerca del concepto de equidad lingüística.

Con las aportaciones educativas del nuevo bilingüismo global —el tsunami europeo—, una niña sevillana o un niño zamorano o uno de Zafra incorpora a su competencia existencial las dos lenguas que poseen la más alta estima en el mundo en este momento: el Inglés y el Español. Su capital de conciencia lingüística —de despertar a las lenguas— es diferente al que posee una niña gallega o un niño vasco. Estos últimos han de incorporar a las dos lenguas de mayor prestigio social, económico y cultural a una lengua propia, ambiental y oficial, que está en relación asimétrica con las otras (7). Estamos asistiendo a un fenómeno social que no tiene precedentes y que nos coge un poco por sorpresa. El inglés, como lengua vehicular franca, o como otros prefieren denominarlo “International English” (8) (y con lo que estoy de acuerdo) se impone como factor de integración global olvidando el peso de las lenguas vinculadas de la ciudadanía. No se impone *manu militaris* o por vía colonial pacífica. Muy al contrario, nadie lo quiere imponer sino que es un producto más de mercado que toda la ciudadanía aspira a poseer como un bien útil que garantiza éxito a quien lo tiene y fracaso a quien no. Y esto es lo que la sociedad piensa de forma muy mayoritaria, aunque no resulte un pensamiento correcto.

Por eso, hace tiempo que algunos estamos proponiendo, desde el propio sistema educativo, una reflexión sobre la diversidad como elemento ineludible en la construcción de una nueva ciudadanía plurilingüe e intercultural... porque la lengua vehicular global no siempre respeta a las lenguas vinculadas de interacción ordinaria debido a las relaciones asimétricas entre una lengua-elefante y lenguas social y económicamente menos valoradas (9).

En tercer lugar quiero referirme al hecho de que la necesidad de usar el Inglés como lo usan los nativos de esa lengua, ya sea desde objetivos de los programas de Educación Bilingüe o desde cualquier otro tipo de organización curricular en el medio escolar, es un despropósito. A mi juicio lo es. Y espero no ofender a nadie en sus nobles ideales. Pero, simplemente, no es posible lograrlo en este tipo de ambiente y con sus bien conocidas limitaciones. Pero es que, además, tampoco es necesario. Sobre lo primero diré sencillamente que el tiempo de iniciación y de exposición continuada al Inglés es, en nuestro país, muy escaso para obtener un resultado de dominio cuasi-nativo de esta lengua. Recordemos

que —en el contexto Europeo— España es, junto con Italia, el país donde el doblaje goza de una mayor implantación en la emisión de contenidos audiovisuales (10). Sobre lo segundo me aferro a lo que escuché hace un tiempo afirmar al ya desaparecido David Graddol:

El Inglés no es la única ‘gran’ lengua en el mundo y su posición como lengua global depende ahora mismo de sus hablantes plurilingües. Existe actualmente un desafío, que aparece sin alharacas en medio de la escena mundial mientras muchos hablantes nativos de la lengua miraban para otro lado celebrando la creciente hegemonía de su idioma. La nueva lengua que está rápidamente sobrepasando la lengua de Shakespeare como lengua franca universal es ni más ni menos que el propio Inglés —pero el Inglés en su nueva forma global. No se trata del Inglés como lo hemos conocido y como lo hemos enseñado en el mundo durante el pasado. Es un fenómeno nuevo y si acaso representa algún tipo de triunfo no va a ser causa de celebración entre sus hablantes nativos (11).

Por otra parte, no debemos olvidar que, según datos de la Organización Mundial del Turismo las interlocuciones entre nativos ingleses suponen tan solo el 4% en el mundo; las de nativos ingleses con usuarios de otras hablas un 12%; las de otros hablantes no nativos ingleses con nativos de esta lengua un 10%. Y el dato más revelador de esta macro-encuesta es muy significativo: el 74% de las interacciones comunicativas que se producen en Inglés en el mundo tienen lugar entre hablantes no nativos (portugueses con italianos, franceses con españoles, daneses con rusos etc. etc.). Siendo así... ¿qué valor posee el objetivo del *native English*?

Y llegó el momento de hacernos todos una gran pregunta que lleva rondando en mi cabeza desde hace ya demasiado tiempo:

De poder escoger... ¿qué hubiéramos preferido? ¿Qué elegiría la ciudadanía global? ¿Que unos cuantos privilegiados hablasen el inglés-lengua extranjera como auténticos nativos (sin que se les note que no lo son), o que cerca de un noventa por ciento lo hablen como escuchamos hacerlo al Secretario General de la ONU (António Guterres), o al Secretario general de la OTAN (Jens Stoltenberg), o al Director General de la OMS (Tedros Adhanom Ghebreyesus), o a la Presidenta de la Comisión Europea (Ursula von der Leyen) y a su Vicepresidente (Josep Borrell), al mismísimo Rafa Nadal y a tanto cientos y cientos de personajes públicos que hoy no ocultan con vergüenza, sin atreverse (como sucedía antes), su manera “globish” (12) de comunicarse en Inglés a escala masiva? Y lo que antes era motivo de mofa para la inmensa mayoría de los profesores de idiomas, acostumbrados a una recalcitrante cultura del purismo, ahora ya no lo es. Y es que, sin duda, para una transmisión democrática, sostenible y plausible, no que- de otro remedio que recurrir al *globish* como lengua franca para todos en vez de al selectivo y discrecional *native English*. Y ello, por mucho que les cueste entenderlo y aceptarlo a los profesores de formación filológica.

Siempre recordaré la triste anécdota (muchas veces contada en mis clases) de aquella opositora a Maestra de Inglés que tras una brillante defensa oral de su ejercicio se encontró con una ofensiva intervención de la Presidenta del tribunal que la increpó diciendo que sería suspensa “porque su Inglés denotaba un claro acento gallego”. Y... aún ocurriendo lo primero (para quien así lo prefiera), ¿qué logros tendrían esos pocos cualificados y escogidos después de diez o veinte años de su vida dedicados a interacciones comunicativas mantenidas de forma exclusiva en su lengua nativa por razón de su oficio y de sus quehaceres cotidianos en un ambiente monolingüe? ¿A cuántos individuos que dominaban perfectamente la comunicación fluida en Inglés habéis visto ser incapaces de decir dos palabras seguidas sin titubear tras varios años sin uso efectivo de la lengua? Y es que la *attrition*, mi querido Daniel y mis queridos lectores... no perdona. Solo el uso continuado, y en un medio ambiente de inmersión social real, posibilita el dominio competencial que logramos los bi/plurilingües.

Como en una ocasión expuse en la Universidad de Granada, invitado por los entrañables colegas del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, “... nos apropiamos de las lenguas (propias y ajenas) como los animales se apropian de los bosques, y como las plantas se hacen con los suelos... lo hacemos en íntima interacción con el medio ambiente.”

3. Juntos en el Compromiso Institucional: Los Títulos de Maestro

Diré algo, finalmente, acerca de nuestros compromisos. Permíteme Daniel que traiga aquí a colación uno de ellos que entiendo sirvió para unirnos más aun profesionalmente, y sirvió también para que muchos otros colegas tomaran nota del valor de mojarse en la arena del ruedo cuando se trata de defender una profesión, una carrera tan digna como la de ser profesor, y a la institución que la ampara. ¿Sabes a qué me refiero?

Ni más ni menos que a nuestros mutuos compromisos en la defensa de los intereses de la Especialidad del Título de Maestro-Lenguas Extranjeras en un momento histórico (del que ya nadie quiere acordarse a la vista del estrepitoso fracaso de sus conclusiones). Para quien no vivió aquellos momentos no estará de más recordar brevemente a que nos referimos.

¡¡Y llegó Bolonia!! Y con ello se vino al traste toda una formación inicial de los Maestros de Primaria que, desde 1992, tuvieron la posibilidad de compatibilizar su formación como Maestros generalistas, capaces de enseñar

cualquier área del currículo de primaria, con una preparación *lingüística* específica (saber hablar Inglés con cierta fluidez) y también *didáctica* (saber enseñarlo con eficacia) para desempeñar con éxito el exigente papel de docentes que enseñan la lengua extranjera a niños y niñas menores de doce años. ¿Qué pasó?

Hay varias explicaciones. Para los entusiastas de aquella contrarreforma, muy abundantes y peleones entre el gremio de pedagogos y psicólogos de las Escuelas de Magisterio y, sobre todo de las Facultades de Ciencias de la Educación, la ocasión era propicia para una vuelta al aumento de los contenidos más casposos de la formación de profesores a costa de restar peso (y horas en créditos ECTS) a los contenidos impartidos por especialistas de las didácticas específicas (los ámbitos de las lenguas, las expresiones, las ciencias sociales y las experimentales, la matemática...) de quienes se desconfiaba en cuanto a su formación para ejercer en este ámbito didáctico.

El nuevo plan trajo de la mano la ampliación de los estudios de Magisterio de tres a cuatro años y el énfasis en la internacionalización de los estudios universitarios. Lo primero fue el gran mantra de quienes apoyaban sin fisuras la decisión del Plan Bolonia (13). Lo segundo era que, para esos mismos entusiastas, Bolonia suponía la oportunidad perfecta de formar Maestros de Infantil y Primaria con un perfil europeísta y una comprensión avanzada de lo que supone una educación plurilingüe de calidad. Maestros que, aunque no fueran especialistas en enseñanza de la lengua extranjera, fueran capaces de participar sin complejos en proyectos internacionales, y de seguir formándose autónomamente o con un bajo coste personal y para las administraciones. Sobre esto solo tengo que decir que tuvo que pasar muy poco tiempo para poner en evidencia tal cosa y probarse, muy al contrario, que de eso nada aconteció ni acontece...

Y es que, como casi siempre ocurre con estas cuestiones de a río revuelto, la realidad ha resultado ser muy diferente. Las órdenes ministeriales ECI/3857/2007 y ECI/3854/2007, que regularon los nuevos planes de estudio, hicieron desaparecer de ellos la Especialidad de Lengua Extranjera (Inglés y Francés). Como es sabido, los futuros Maestros cursan actualmente cuatro años de estudios, mientras que los compañeros que les precedieron cursaban tres. A cambio, si tienen suerte en su universidad (pues no es en todas), pueden elegir cursar una Mención en Lengua Extranjera —una suerte de pseudo-especialización de perfil muy bajo. Aquellos que lo hacen reciben una formación en Inglés y su Didáctica muy inferior a la de sus predecesores de la extinta Especialidad (¡y eso contando con un año más de clases!).

¿Y qué papel se nos asigna a Daniel y a mí en este despropósito? Pues el del combatir a sangre y fuego contra esta involución que sabíamos que venía marcada por criterios economicistas y otros intereses más espurios si cabe. De lo primero puedo dar testimonio al haber tenido el honor de ser el primer ‘seleccionado’ por el Ministerio para echar a andar el Plan siempre que aceptara el secreto del sumario entre mis responsabilidades (sin nada escrito que así lo dijera): que el final del proceso sería, sí o sí, la reducción de los siete títulos de Magisterio a solo dos -Infantil y Primaria. A lo que, evidentemente, renuncié para dar paso a otros ‘seleccionados’ que lideraron complacidos el proceso de forma que se cumplió a la perfección el secreto de aquel sumario que nadie en un principio conocía.

¿Recuerdas Daniel cómo nos dejamos la piel en defender nuestra titulación de Lengua Extranjera frente a los denominados Acuerdos de la Conferencia de Decanos y Directores de Centros con Titulaciones de Magisterio y Educación? Unos acuerdos que —ni los integrantes de la misma Conferencia lo sabían— encerraban una decisión previa ya tomada en el Ministerio: la reducción a dos titulaciones de Maestro, con o sin votaciones... De poco valió el esfuerzo titánico de tantos y tantos escritos que redactamos (14) y, por otra parte, como muy pocos llegaron a saberlo, el hecho acabó pasando sin pena ni gloria. Por eso lo traigo aquí a colación. Si bien no hay que olvidar que, como pude comprobar personalmente años después del triste final del episodio, los papeles reivindicativos de Daniel y los míos acabaron figurando entre los Anexos de los llamados “Libros Blanco de ANECA”. Al menos no se ha perdido en la historia nuestra batalla por mejorar la formación de los Maestros.

Destacaría de unos de los textos reivindicativos de Daniel, titulado Análisis de la Propuesta de Plan de Estudios de la Red de Magisterio por parte del Profesorado de Lengua Extranjera y Petición de Ampliación de Créditos de Especialización”, fechado en Marzo de 2004, los seis puntos que centran su análisis y que él explica, uno por uno, con gran rigor y pertinencia:

- La propuesta no es consecuente con los intereses y necesidades profesionales del alumnado de LE (Nuestros trabajos de investigación sobre las necesidades profesionales de los estudiantes de Magisterio nos han demostrado que el alumnado de la especialidad de LE reclama una especialización del 67 %).
- La propuesta no tiene en cuenta los resultados de las evaluaciones de la titulación de Maestro-Lengua Extranjera llevadas a cabo por las universidades (El informe de evaluación de la Diplomatura de Maestro, especialidad de Lengua Extranjera, publicado en marzo de 2002 por el Vicerrectorado de Planificación, Calidad y Evaluación docente de la Universidad de Granada, establece como propuesta de mejora “aumentar la especialización del alumnado con más asignaturas específicas de especialidad hasta llegar, como mínimo, a un 50 % de especialización” (pág. 28).
- La propuesta no es consecuente con el programa de los partidos políticos con opción a gobernar en España y en las Comunidades Autónomas (La Junta de Andalucía... entre las diez iniciativas más importantes para contribuir a la segunda modernización de Andalucía, incluye el “establecimiento de un red de Centros Bilingües en la enseñanza pública desde Educación Primaria hasta la Secundaria post-obligatoria”. Suponemos que la Administración no piensa contratar al

profesorado en países anglohablantes y francófonos, sino que espera poder contar con el profesorado que se forma en nuestras facultades).

- La propuesta no favorece la movilidad de los profesionales de LE por el espacio europeo. Uno de los objetivos de la convergencia europea es propiciar la movilidad de los profesionales por el espacio europeo. Ahora bien, ¿están en condiciones de ejercer la profesión en otros países europeos unos profesionales que no estudian lenguas europeas y que no consiguen una competencia lingüística suficiente para dar las clases en la LE correspondiente porque su Plan de Estudios no se lo permite?
- La propuesta no recoge las continuas reivindicaciones del profesorado de la especialidad (Desde que se puso en marcha el Plan de Estudios actual, el profesorado de las especialidades de E. Física, E. Musical y Lengua Extranjera, ha reivindicado mayores niveles de especialización. Esas demandas se han formulado en diversos Congresos, Jornadas y Juntas de Centro).
- La propuesta no va en consonancia con las líneas directrices de la política europea respecto a la formación inicial del profesorado de idiomas (La Recomendación no. R (98) 6 del Comité de Ministros a los Estados Miembros en relación con las Lenguas Modernas (adoptada por el Comité de Ministros el 17 de marzo de 1998) aconseja a los gobiernos de los Estados Miembros que “proporcionen a todos los futuros profesores de lenguas modernas un alto nivel de formación basado en un equilibrio adecuado entre el estudio de materias académicas y la preparación profesional” (punto 32), que “promueva, en el diseño de los programas de formación del profesorado, la elaboración de objetivos precisos y coherentes en la forma de un conjunto de competencias básicas que incluyan componentes lingüísticos, interculturales, educativos y psicológicos” (punto 34), que “mediante acuerdos bilaterales o multilaterales, permitan a los futuros profesores hacer parte de sus estudios de grado en un país donde se hable la lengua que van a enseñar en la comunicación diaria” (punto 35) y, finalmente, “que contribuyan decididamente a la implementación de la dimensión europea en la educación”).

Y el escrito finaliza, solicitando:

“Por todo lo que antecede, solicitamos que se modifique la propuesta de Plan de Estudios y se diseñe un Plan de Formación que garantice al menos una especialización en torno al 50 % de especialización”.

He tratado de abundar en los argumentos de Daniel pues creo que es quien mejor ha sabido, en su día, plantear la lucha a favor de la mejora del Título de Maestro-Lengua Extranjera. Pero no quiero dejar sin mencionar algo que yo dije cuando, al final del proceso, ya perdido el combate, me encontré derrotado y sin ganas de seguir (una creciente decepción que me fue llevando lentamente a la decisión firme de dejarlo todo e irme). Estas fueron mis palabras entonces y son con las que ahora quiero cerrar este homenaje a Daniel:

“¿Qué esperanza queda? Sólo queda la esperanza.

La esperanza que queda es que la investigación que seguiremos haciendo, las líneas y los grupos creados, las redes que empezamos a tener, los Observatorios didácticos para las lenguas extranjeras, la Fundación de Lenguas y Culturas que nos proponemos crear, la pertenencia a los foros y centros europeos de investigación en lenguas modernas (Graz y demás)... sigan su camino creciente al margen de una docencia en formación inicial para un sistema educativo muerto o agonizante. La sociedad despertará algún día. Y para ese día, cuando se exija una educación pública de calidad, debemos estar preparados. Nosotros o los que nos hereden. Ese día el esfuerzo en investigación no habrá sido infructuoso. Es una gran esperanza. Antes les ocurrió a otro tipo de científicos de este país y no tiraron la toalla.”

Claro que yo no supe apropiarme de mi propia esperanza y... tiré la toalla con gran pesar optando por una jubilación anticipada.

PALABRAS FINALES

Por último, solo dos palabras para agradecer al Comité Organizador de este justo homenaje a Daniel Madrid el esfuerzo de coordinación que han hecho y elogiar todo el empeño que han puesto en que las cosas salieran lo mejor posible. ¡¡¡Felicidades por vuestra labor, queridos compañeros y amigos!!!

Seguro que algunos de vosotros sabréis coger su relevo y seguir su estela dentro de la honrosa cantera de discípulos de Daniel que tan magníficamente habéis sabido construir en la Universidad de Granada y en otras Universidades.

NOTAS

(1). En este enlace se pueden ver algunas de las publicaciones de referencia: <https://www.ugr.es/local/dmadrid/>

(2). Vez, José Manuel (2004). La DLE: de hoy para mañana, *Porta Linguarum*, 5-30, p. 6. aprendizaje del inglés en Educación Secundaria defendida por la Doctora Echevarría Munárriz en Julio de 1999.

(3). Ejemplo extraído de la realidad y que en su día traje a colación en mi artículo titulado: La DLE: de hoy para mañana, publicado en *Porta Linguarum*, 1, Enero 2004; p. 8.

(4). A título de ejemplo recordemos aquí su liderazgo como IP del Proyecto Nacional de I+D (2008-2011), obtenido en concurrencia pública, titulado “Efectos de la educación bilingüe al final de la Educación Primaria y Secundaria Obligatoria: Estudio de casos”; su colaboración en el Proyecto de I+D (2013-2015), titulado *The effects of Content and Language Integrated Learning in monolingual communities: A large-scale evaluation*; su participación en el Proyecto de investigación (2015-2017) titulado “Estudio sobre el impacto de los proyectos bilingües en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los centros públicos en España”. Las políticas bilingües y su aplicación y repercusión en los centros, subvencionado por el Ministerio de Educación y Deporte y el British Council; así como sus libros de referencia en esta temática: *Studies in Bilingual Education* editado por Peter Lang en 2011 o “La formación inicial del profesorado para la educación bilingüe” editado por GEU en 2014, entre otros.

(5). El enlace a aquella señera entrevista estuvo vivo un tiempo, pero ya no está vigente.

(6). Ver: https://www.researchgate.net/publication/237834271_Guide_for_the_Development_of_Language_Education_Policies_in_Europe_From_Linguistic_Diversity_to_Plurilingual_Education

- (7). No diré esto de una niña o niño catalán en la medida en que la estima de los escolares catalanes hacia su lengua propia no es, de forma bastante mayoritaria, la misma que la que tienen gallegos y vascos según todos los informes al respecto.
- (8). Denominación explicada y justificada por B. Seidlhofer. Ver Seidlhofer, B. (2003). A Concept of International English and Related Issues: From 'Real English' to 'Realistic English'. Strasbourg: Council of Europe. Language Policy Division.
- (9). Creo que esa toma de conciencia lingüística debería ser un tema curricular transversal de especial atención en Comunidades bilingües naturales, sobre todo en los niveles básicos del sistema educativo.
- (10). En el mes julio de 2011 el ICAA y la Secretaría de Estado de Educación y Formación Profesional del Ministerio de Educación constituyeron una Comisión de reputados expertos de diferentes ámbitos (educación, industria audio-visual, cultura, política, consumidores y usuarios, comunicación social, etc.), con el encargo de debatir y consensuar un conjunto de propuestas y recomendaciones dirigidas al Gobierno para, en última instancia, desarrollar políticas públicas activas en esta materia. El 12 de julio de 2011 el Senado aprobó, con el apoyo de todos los grupos parlamentarios, salvo el Grupo Parlamentario Popular —que se abstuvo—, una moción instando al Gobierno a “Adoptar medidas para que en la oferta televisiva la versión por defecto sea la original y a poner en marcha desde los Ministerios de Cultura y de Educación, de acuerdo con las Comunidades Autónomas, políticas y acciones encaminadas a desarrollar la presencia de los contenidos cinematográficos y audiovisuales en versión original en el ámbito educativo como medida para mejorar el aprendizaje de idiomas, incluidas las lenguas oficiales en las Comunidades Autónomas”. Nada se sabe de aquellas medidas...
- (11). Graddol, D. (2006). English Next. London: British Council, p. 11.
- (12). No utilizo, ni utilizaré nunca, el término “globish” con carácter despectivo o peyorativo. Lo hago como sinónimo, más bien, de lo que Seidlhofer denominó “International English”. Ver, más arriba, la nota 7a.
- (13). Es cierto que se conseguía que una carrera de grado medio (de 3 años) obtuviese el marchamo legal de un Grado. Claro que esto se conseguía también para todas las demás titulaciones del estilo. ¡¡No era algo exclusivo y singular!!
- (14). Junto a nuestros escritos, es de justicia incluir los que, siguiendo las mismas tendencias argumentativas, elaboraron: Joaquín Díaz Corralejo, Plácido Bazo, Marcos Peñate, Cristina Escobar, Francisco Ruiz, entre otros.



UNA CONTRIBUCIÓN EMPÍRICA DESTACADA A LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

Pepe Gutiérrez (Catedrático de MIDE de la Universidad de Granada)

El Prof. Madrid, Daniel, está catalogado con una entrada propia en el Vademécum de Fundamentos empíricos de las Didácticas Específicas. Su trayectoria investigadora se remonta al inicio de la transición española y finales del franquismo, en el marco de los primeros Planes Nacionales de Investigación promovidos por el INCIE, donde junto al profesor [Neil MacLaren](#) iniciaban una senda de trabajos de investigación de base empírica inédita en nuestro país en el campo de la educación y, centrada en el aprendizaje precoz de la lengua inglesa en escolares al comienzo de la escolarización (Proyecto Junior English, 1976). Como campo de experimentación, trabajaban en las aulas de la Escuela Aneja a la Normal, Escuela Universitaria de Formación de Profesores de E.G.B, sita en la Gran Vía de Colón donde Daniel impartía clase como maestro y, en ocasiones, nos recibía a los docentes en formación que estudiábamos en la planta superior para mostrarnos sus experiencias. Su trayectoria investigadora permite iniciar en Granada una línea propia de contribuciones y trabajos empíricos al campo de la investigación educativa, apenas emergente en nuestro país en ese momento, y que contribuye a sistematizar y ordenar con los aportes de su tesis doctoral en 1981 en un estudio experimental pionero de corte clásico con pre-post y tratamiento con estudiantes en sus primeros años de escolarización. En un momento de escasez de fundamentación epistemológica tanto en el campo de las inexistentes didácticas de las áreas curriculares como de las bases metodológicas de la investigación pedagógica vernácula, pues aún no disponíamos de tratados de técnicas de investigación pedagógica o manuales de pedagogía experimental o metodología de investigación educativa al uso.

Esta línea continuada de estudios de aula de corte empírico suponen, sin duda, una contribución relevante y vanguardista para la consolidación de un campo científico sin tradición en nuestro territorio, aplicada a un ámbito especializado de la enseñanza-aprendizaje del inglés y más tarde extrapolada a la formación inicial de profesores partiendo de evidencias experimentadas, resultados de investigación y datos empíricos. Daniel tiene aportes relevantes en este

ámbito desde inicios de los 80 en contribuciones como [“Estudio experimental de sobre la enseñanza del inglés de 6 a 8 años”](#), o [“Estado de la investigación educativa en las Escuelas de Magisterio”](#), y consolida como una tradición estable y sedimentada vinculada a algunas tesis doctorales dirigidas, de las que destacamos la codirección que compartí con él del Profesor en la Universidad de California, Diego Uribe y algunos artículos sobre el constructo “presión de uso”; pero también destaca su apoyo a otros colegas del departamento en su progreso académico como doctores, como es el caso de Jesús Muros y José Luis Ortega. La dirección de proyectos de investigación del Plan Nacional en tópicos sobre actitudes en escolares y en formación de profesores afianza esta oportunidad de contribuir al desarrollo científico de las Didácticas del contenido pedagógico sobre cimientos sólidos y no especulativos. Culmina esta etapa con el libro, “Fundamentos didácticos de las áreas curriculares” tomando el pulso en el inicio del milenio al estado del arte en nuestro país en este campo disciplinar en construcción. Son también contribuciones destacadas sus aportaciones al diseño de materiales didácticos en editoriales comerciales como Miñón y Calesa, o recursos como *Education through English, Music through English, Physical education through English* o el *Cuaderno de Prácticum* de Magisterio M-II del tramo especialista de lengua extranjera”, que yo mismo coordiné en mi etapa de vicedecano.

Entre las primeras cátedras de Didácticas Específicas, está la que ocupa hoy el Prof. Madrid, en la senda iniciada por otras disciplinas hermanas de las Didácticas Específicas de nuestra Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada; espacios institucionales que han ejercido un reconocido liderazgo nacional (e internacional) desde la constitución de las áreas de conocimiento en la LRU (1983), al amparo de un asociacionismo profesional reivindicativo (AESLA y GRETA) y comprometido con una epistemología y una lógica de conocimiento profesionalizante, diferente al de otras áreas científicas por alimentarse de un objeto de estudio sujeto a un modelo de contraste de teoría fundamentada con base a la evidencia de la experiencia y la buena práctica docente. Y esto ha sido posible en el marco de trabajo en equipo propiciado en su grupo de investigación en el que desarrollan su actividad profesores de universidad y profesores de centros educativos; muy centrada en los últimos años en la evaluación de impacto de los Programas Bilingües, desvelando argumentos de investigación a favor y en contra de la “fiebre del plurilingüismo”, que se concreta en trabajos de corte empírico como relacionados con la evaluación de variables influyentes en la calidad de los programas bilingües.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Madrid, D. (1980). Estudio experimental sobre la enseñanza del inglés a hispanohablantes de 6 a 8 años. Granada: Universidad.
- Madrid, D. Et Al. (1984). Situación de la investigación en las escuelas de Magisterio. Cuadernos de Pedagogía, 113, pp. 51-56.
- Madrid, D. Y Roa, J.Mª (2018). ¿Qué variables ejercen mayor influencia en la calidad de los programas bilingües?, Revista Educación, 382, 2018, pp. 81-106.
- Madrid D. (2021). Motivational potential of bilingual and non-bilingual programmes in secondary and tertiary education. Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras, 36, 2021, pp. 193-212.
- Moreno, M. Y Madrid, D. (2003). Prácticum magisterio M-II: plan de prácticas-memoria- diario. Tramo especialista de lengua extranjera. Universidad de Granada. Director de la colección de 7 Cuadernos de Prácticas de Magisterio, José Gutiérrez-Pérez
- Rico, L. Y Madrid, D. (2000). Fundamentos didácticos de las áreas de curriculares. Madrid: Síntesis.



Antes de continuar con los demás testimonios y dedicatorias, conviene hacer constar que las aportaciones con trabajos empíricos al campo de la investigación educativa, de las que habla Pepe Gutiérrez, fueron posibles gracias a la ayuda y colaboración -con el programa SPSS- de Jesús, Pepe y Clemente, entre otros, que, en varias ocasiones, los llamaba por teléfono para preguntarles dudas del SPSS y me las resolvían sobre la marcha. A todos ellos, mi más sincero agradecimiento:



Jesús Pérez González (Inspector de Educación)



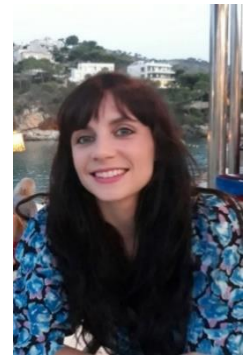
Pepe Roa Venegas (Profesor Titular de Psicología de la Educación, Universidad de Granada)



Clemente Rodríguez Sabiote (Profesor Titular de MIDE, Universidad de Granada)

DANIEL, MI GUÍA, MI MENTOR **Silvia Corral Robles** (Universidad de Granada)

Estoy segura de que no les supone ningún esfuerzo a todos los lectores creer que es muy complicado tratar de resumir en una breve traza biográfica tu trayectoria académica y profesional. Sin duda, está cargada de inquietudes y realizaciones proyectadas en ámbitos muy variados de la Didáctica del inglés como Lengua Extranjera. Por ello, desisto en este mismo instante y me enfoco en tratar de plasmar el cariño y el agradecimiento que te tendré siempre.



Hace 9 años, casi 10
mi destino, sin duda, cambió.
Sin saberlo, me cogiste de la mano. Me guiaste
cultivando semillas de esfuerzo, que dieron su fruto.

Cercano, pero determinado sobresalía de tus hombros:
el espíritu de servicio y trabajo,
de humildad y sencillez, de grandeza.

Una década teniéndote como referente, como maestro,
como guía, ahora colega,
y, sin duda, como amigo.
Eterna agradecida. Eterno tu legado.

Gracias por todo lo que nos has dado durante todos estos años. Es tiempo para nosotros seguir tus pasos y crear ese sentimiento de comunidad educativa tan bonito que has llevado siempre como identidad personal. Disfruta de esta etapa tan maravillosa y merecida con toda tu familia y amigos. No dejaremos que te olvides de nosotros tan fácilmente, seguiremos disfrutando de buenos momentos. Eso tenlo por seguro.
Con enorme cariño y admiración: Silvia.



DANIEL MADRID: AN IMMENSE AND UNIFYING INFLUENCE IN LANGUAGE TEACHING AND LEARNING **Stephen P. Hughes** (Universidad de Granada)

Introductions

Were I to say that I met Professor Daniel Madrid in one specific moment in time I would perhaps be lacking in providing a full picture of all of the eye-opening encounters that I have had since our initial meeting. Yet to begin somewhere, I would start at our first introduction at Lux Mundi school, where his children Raul and Marta studied and where

I, then a younger English teacher and tutor, had the privilege to engage in conversations with a true expert of foreign language didactics.

Little was I to know at the time that our paths would soon cross again; on this occasion as part of my pre-doctoral studies in Applied Linguistics. There, I was fortunate enough to discover that I could complete part of my studies outside the Department of English Philology, and, lo and behold, I happened upon a most useful course component in the Faculty of Education Sciences: one which dealt with classroom research and teacher motivation, provided under the knowledgeable guidance of Professor Madrid. Bound as I was to continue my PhD in English Philology, I very fortunately managed to have Daniel as a co-supervisor – and as Robert Frost would have put it – ‘that has made all the difference’.

From that time, I have seen Daniel as a guide, a mentor, a leader, an active inspirer of colleagues and students alike, and most importantly, a friend. And, for me at least, it would be negligent to let the testimony of these qualities evaporate into the ether of time without some attempt, albeit inevitably constrained, to reflect upon some of the major ways in which I have seen this great maestro perform, often in a much more modest and unassuming way than could perhaps have been expected from his position.

Building Bridges

There is an Arabic proverb which states ‘ask the experienced rather than the learned’, and upon meeting Daniel, it soon became apparent to me that he embodied both contributory elements of wisdom. Having spent his former years in the school system, he has never lost touch with what is going on in the classroom, and this is evidenced in his palpable insights into what requires most investigation in L2 learning scenarios and how we might proceed to make improvements. Indeed, long before the CEFR Companion Volume was discussing mediation, Daniel was already a leader in gap-bridging endeavours, mediating between teachers and learners, schools and universities, and of course, students and knowledge.

Indeed, the bridges to which I refer not only belong to those of experience and erudition, for there are other areas in which this mediatory quality has been fully apparent. Within our own workspace, Daniel has acted on many occasions as a prime unifying agent, and just one example of this can be seen in a research project with which I was privileged to be involved.

The initiative arose from the research group HUM-457, where Daniel had special interest in incorporating all languages from our department. In this specific Research and Development project (1), Daniel coordinated empirical and bibliographical investigations in Spanish, English and Social Science with a particular view to ascertaining [how instruction in the L2 in bilingual subjects could influence performance in the mother tongue](#) and target languages and in content subjects. The study culminated in the publication of *Studies in Bilingual Education* in 2011, and stands today not only as an important reference point for research in the field of Content and Language Integrated Learning (CLIL), but also as an example of what can be achieved when a leader is able to draw on the best of the team.

Moving With The Times

Daniel has been involved, of course, with many aspects of language teaching and learning, a fact to which his deep and extensive authorship will attest. But more recently his focus has been on this specific area of bilingual education, and this is perhaps an aspect of his work with which I have more direct experience.

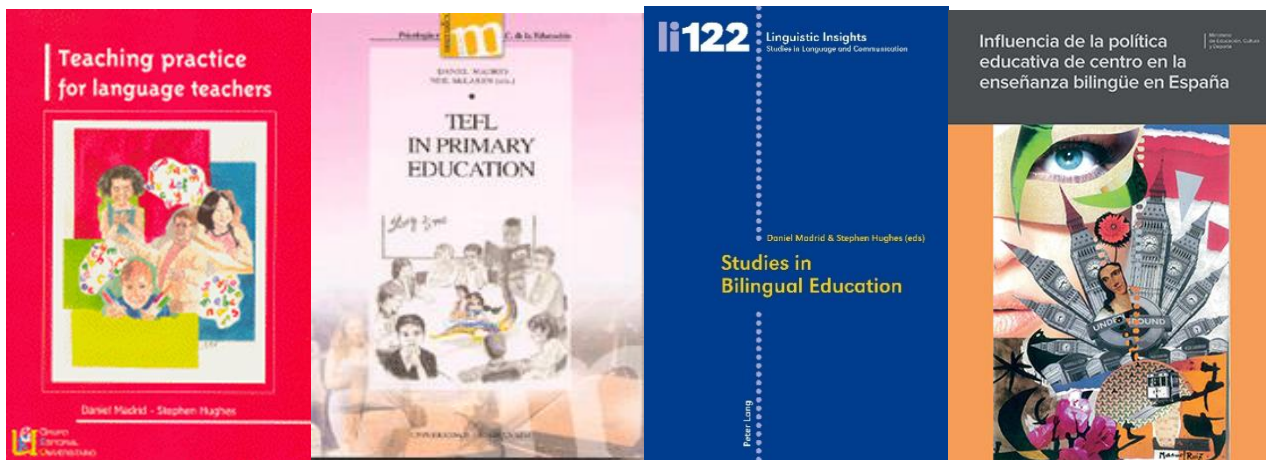
Since the beginnings of his investigations into bilingual education and CLIL, Daniel has been at the forefront of questioning how learners are affected by this massively implemented instructional model. Aware of the benefits in the right circumstances, Daniel has not held on to dogmatic beliefs about this system being a universal solution to potential deficits in learners’ L2 performance. Indeed, as coordinator of the aforementioned research group and, still at the time of writing, current researcher in HUM-1011, Daniel has always ‘gone where the data is.’ In collaborating with Daniel and our esteemed Dr. José Luis Ortega, we have found many advantages, particularly within L2 development; but we have also witnessed the potential limitations of this type of learning, including the variability of performance levels depending on regional, local, and individual teaching factors. In this sense, over the last decade, I have witnessed how Daniel’s own appreciations of this type of instruction have developed. Within the scientific community this development of thought and even rejection of previously held (albeit evidence-based) assumptions is a badge of honour as it reflects the ability to admit emerging empirical corroboration in the formulation of adapted or even new insights.

The long list of publications authored, co-authored and coordinated by Daniel stands as a testament to his firm commitment to the improvement of language teaching and learning and CLIL. Yet CLIL is just one shape within a much larger picture. From studies into motivation, attention to diversity, skills performance, educational policy, teacher-training, and cultural aspects, as well as multiple teaching materials and a longer list of readings that would merit equal attention, Daniel has gifted us with manifold portraits of diverse educational realities that will serve as references for a long time.

A Final Acknowledgement

The title of Douglas Adams novel *So Long and Thanks for all the Fish* referred to the dolphins' gratitude towards humans before leaving earth in search of a better life. In this particular case, it is those of us who continue to work at our institutions who are grateful for the many 'fish' that you have left to us. As mentioned, your work will stand as a reference for researchers, teachers and students alike for years to come; but, for those of us who were fortunate enough to work closely with you, so too will your example as a true team leader, indefatigable pursuer of knowledge, and most-willing collaborator and unifier. Ultimately, any attempt to quantify the influence of someone's personality on the success of their work is an impossible endeavour; but I am convinced that a large part of your excellent professional ethic comes from your own personal qualities of honesty, serenity and generosity, and that is an example for us all. I wish you all the best in this new stage of your life and I trust that we have not heard the end of you!

Thank you, Daniel.



CON AMOR Y ADMIRACIÓN
Marta Madrid Manrique (Sheffield Hallam University)

Con todo el amor de quien, como hija, aprecia de todo corazón el enorme esfuerzo y la perseverancia de quien consigue conquistar las alturas de una carrera académica brillante procediendo de una familia muy humilde.

Con enorme aprecio por el espíritu de superación de un niño, joven, padre, mentor y catedrático que confió en el trabajo duro y en la visión de una educación bilingüe en España.

Con gran reconocimiento por la carrera de Daniel Madrid Fernández, dedicada a la formación de las nuevas generaciones de profesorado en la didáctica del inglés con gran generosidad y entrega.

Con admiración por la dedicación y el tesón invertidos en una vida profesional que me ha servido a mí y a tantos estudiantes y compañeros del mejor ejemplo e inspiración para emprender un camino profesional propio.

Con infinita fascinación por el compromiso sostenido en la investigación, la innovación, y el amor por el conocimiento.

Con entrañable ternura que me inspiran nuestras diferencias (entre la artista intuitiva y la lógica lineal) y el respeto con que siempre conseguimos encontrar un punto medio para comunicarnos, colaborar y apreciarnos mutuamente.

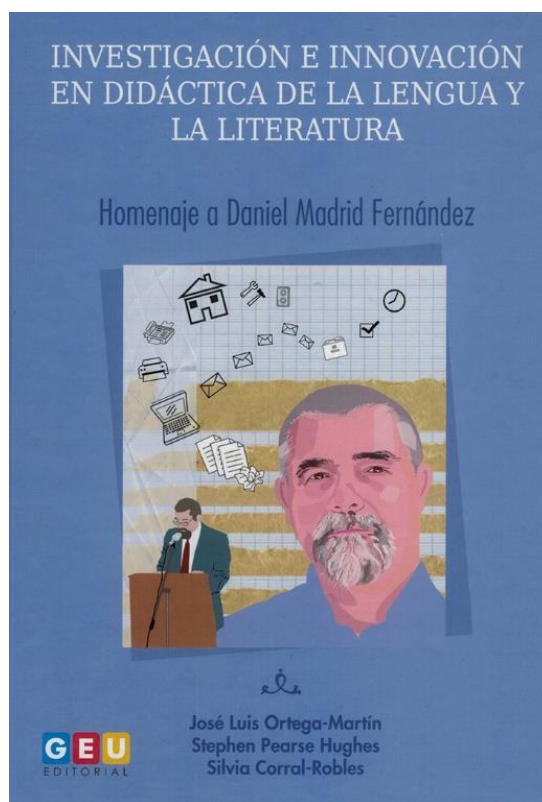
Con infinito agradecimiento por las mejores condiciones de vida que me han sido dadas para conseguir los logros profesionales que disfruto gracias al fantástico equipo Inma-Daniel (madre-padre).

Con la más sincera enhorabuena por una vida fructífera que ha beneficiado tanto a la educación y a tantísimos estudiantes y compañeros.

¡Con mis mejores deseos de salud, disfrute y descubrimiento en una nueva etapa que compartiremos con mucho gusto!



PRESENTACIÓN DE LOS CAPÍTULOS DEL LIBRO “INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA: HOMENAJE A DANIEL MADRID FERNÁNDEZ



[J Luis Ortega-Martín, Stephen P Hughes y Silvia Corral-Robles \(Eds.\) \(2023\): *Investigación e innovación en didáctica de la lengua y la literatura: Homenaje a Daniel Madrid Fernández*. Granada: Grupo Editorial Universitario \(GEU\). ISBN: 978-84-19646-09-5.](#)

Después de las intervenciones de los compañeros anteriores y del avance que he intercalado con las DEDICATORIAS publicadas en el libro, procedemos a la presentación de los capítulos del libro.

Capítulos de autores pertenecientes a la Universidad de Granada

Silvia Corral se encargó de hacer una síntesis sobre los autores de la Universidad de Granada que enviaron un capítulo para su publicación en el libro-homenaje:



Silvia Corral Robles (Profesora de la Universidad de Granada)

Querido Daniel:

En este acto, que hoy hemos organizado para ti, se está dando buena cuenta de que, en tu caso, tu implicación y actividad en esta institución han dejado huella en su historia y en las gentes que hemos tenido el placer de compartir contigo, tiempo y espacio.

Si hace 6 años, siendo aún doctoranda tuya, me hubiesen dicho que tendría el privilegio de poder participar en este acto, un acto donde te celebramos, donde se celebra la estela y la huella que has dejado en cada uno de los presentes, y muchos otros que, por diversas circunstancias no han podido asistir, no lo hubiese creído.

Para mí es un gran honor poder compartir mesa contigo, Daniel, como homenajeado, y con mis queridos José Luis y Steve, con quien hemos creado un gran equipo no solo a nivel profesional, sino también personal. Me habéis acogido con brazos abiertos como mis melillenses lo hicieron en su momento. Hace poco os decía a los tres que me sentía muy agradecida por hacerme sentir una más y, hoy, aquí lo reitero. ¡Gracias!

Sin más dilación, paso a la ardua tarea de poder presentaros de forma muy breve, casi fugaz, los capítulos pertenecientes a los compañeros/as de la casa, del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Granada. José Luis, nos ha emocionado a todos con esas maravillosas dedicatorias y Steve ha dado buena cuenta de la semilla que, Daniel, ha sembrado fuera del territorio granadino, yo finalizo con la semilla sembrada en los compañeros/as de su tierra natal.

Se trata de todos los capítulos que se encuentran desde la página 331 a la página 625 del libro que tenéis en vuestras manos.

Antes de comenzar a dar más detalles sobre los diferentes capítulos, hemos de poner de relieve el cariño y el corazón que todos han/hemos puesto en cada una de las palabras escritas, y aquí me refiero, no solo a todos los participantes en el libro, sino también a todos aquellos que por diversas razones no han podido, pero les hubiese encantado hacerlo.

Pues bien, dicho esto, ¡comencemos! Tenemos 22 capítulos de la Universidad de Granada, 38 autores y autoras, más los no presentes en tinta, pero presentes de corazón, te hemos dedicado unos párrafos, repletos de cariño, y agradecimiento.

El orden de estos no tiene una razón, pues como departamento compuesto por una plantilla plurilingüe, diversa y variada las temáticas no podían ser de otra manera.

Con **María Bermúdez** abrimos la puerta de la literatura y la enseñanza actual para adentrarnos en el género fantástico y el malditismo poético de Edgar Allan Poe de **Antonio César Morón**.

Por su parte, **Cristina del Moral** y **María José Molina**, nos cogen de la mano para llevarnos a la era pospandemia y nos invitan a hacer uso del Whatsapp en clase de lenguas.

Juan García Única, vuelve a hacer que viajemos en el tiempo, en concreto, a la España del siglo XVIII, y ¿quién nos espera allí?, nada más y nada menos que Robinson Crusoe y su mito paradójico.

Luis Gonzaga, José Luis Ortega y Tatiana Portnova, nos muestran una panorámica de la legislación educativa de los países iberoamericanos, más en detalle sobre las tecnologías de la información, la enseñanza del inglés y las lenguas indígenas.

María Ángeles Jiménez (Nines), Ana Rico, Natalia Martínez y Beatriz Cortina, nos traen a casa, y al homenajeado, revisando de forma exhaustiva la carrera investigadora de vértigo de Daniel.

Pilar López y Aurora Biedma, nos dan a conocer un pedacito más de cómo se puede llevar a cabo una exitosa adquisición de la competencia comunicativa a través de AICLE en contextos multiculturales en la maravillosa etapa de Educación Primaria, tema muy necesario y actual.

Con **María López-Vallejo y Rocío López Serrano**, nos adentramos en la moda, Nos descubren cómo los anglicismos deciden nuestro *outfit*. Un curioso y detallado análisis de los neologismos en el léxico de la vestimenta y su aplicación en el aula.

Fermín Martos, nos presenta una propuesta del Español primera lengua como lengua meta, una propuesta que pone en valor la necesidad de preparar a los futuros docentes de Primaria, superando las fronteras de lo tradicional, como bien él comenta.

De la mano de **Jerónimo Morales y Kyoko Ito-Morales**, revisamos la experiencia en la gestión editorial de revistas de investigación, en concreto de la revista de la casa, *Porta Linguarum*. Revista que ha sido dirigida durante muchos años por Daniel y cuyo prestigio le debe mucho a su buen hacer.

María Moya y Juan Carlos Manzanares, nos muestran una original propuesta donde “la vida es sueño y los sueños, sueños son” de Calderón de la Barca. Proponen el uso de la novela gráfica para fomentar un acercamiento a los autores clásicos.

Pilar Núñez y María Santamarina, nos descubren una serie de principios básicos y numerosas propuestas que el profesorado puede utilizar para trabajar de forma eficaz las habilidades orales en el aula.

De Educación Infantil, a través de los componentes de esta mesa, **José Luis Ortega, Steve Hughes** y Silvia Corral, presentamos una conversación bajo un ambiente distendido con el homenajeado, para conocerlo un poco mejor a través de sus pasiones.

Cristina Pérez, a modo de relato, nos ofrece una visión de la trayectoria de Daniel, a través de su propia experiencia como alumna, primero, después como compañera.

Concepción Porras y Raúl Ruíz, Ponen de manifiesto un mundo marcado por estereotipos de género. Y lo hacen a través de un estudio sobre las representaciones de las mujeres en los manuales de texto utilizados en la enseñanza del francés como lengua extranjera en Educación Secundaria.

Raúl Ruíz, esta vez junto a **Juan Ramón Guijarro**, pretenden con su escrito, concienciar sobre la multiculturalidad en el aula de idiomas proporcionando al lector ideas para poder familiarizarlos con formas alternativas para interpretar la realidad.

Isabel Sánchez, nos descubre el hablante de idiomas desde la obra de Daniel Madrid y de la mano de **Remedios Sánchez**, podemos conocer un poco más a Daniel y la figura del maestro A través de unas bien formuladas reflexiones sobre la formación de nuevos docentes desde la Didáctica de la Literatura.

Fernando Trujillo, nos hace viajar a Ceuta para presentarla como Ciudad Universitaria y en cuyo proceso de promoción, Fernando pone de relieve la figura de Daniel y lo describe como una palanca de cambio fundamental para esta ciudad.

Pedro Ureña, compañero de despacho de Daniel durante varios años, hace una propuesta sobre la didáctica del léxico especializado debido a la gran relevancia que este tiene para una extensa comunidad de profesionales.

Juan De Dios, junto con **Rubén Cristóbal y Paulina Nowakowska** hace alusión a la dramatización como elemento motivador en la clase de ELE. Un fantástico recurso cuyos beneficios son innumerables como bien indican los autores.

Y ponemos el cierre a esta presentación de capítulos con **Javier Villoria y Ana María Ramos**, ambos, nos presentan un estudio de tres figuras y obras que han permitido diseñar el devenir de la enseñanza de lenguas en la España decimonónica.

Compañeros y compañeras, perdonad que hayamos pasado de puntillas por vuestros escritos y no hayamos sido todo lo rigurosamente protocolarios, pero para este acto queríamos ser capaces de trasladar a Daniel más que ese sentimiento de academia, un sentimiento de amistad. Estamos seguros de que esto solo ha sido un pequeño aperitivo que ha permitido que tengáis ganas de ‘devorar’ cada letra escrita en este libro. Un libro donde se encuentran los referentes más grandes del ámbito de la Didáctica de la Lengua y la Literatura de este país, pero no solo referentes a nivel profesional, sino también a nivel humano. Gracias a todos por tan excelentes contribuciones y por vuestra participación y presencia en este acto.

En nombre de todos los participantes de este libro, como hemos dicho antes ya estén presentes en tinta o en corazón, te agradecemos, Daniel, por todos estos años tan maravillosos que has compartido con nosotros. No te vayas muy lejos, quédate por aquí cerquita, Daniel.

Un abrazo muy fuerte por parte de todos y en especial por parte de los tres que tienes aquí en esta mesa.
Gracias por todo.

Capítulos de autores de otras universidades

La aportación de Stephen, en las líneas siguientes, dan una idea del contenido de los capítulos escritos por autores no pertenecientes a la Universidad de Granada:



Stephen P. Hughes (profesor de la universidad de Granada)

Estimado Decano, Director de Departamento, compañeros de departamento, invitados, Daniel:

Me es muy grato poder hablar hoy en presencia de Daniel y familia y ante tantos distinguidos invitados para poder dedicar algunas palabras a nuestro querido compañero y para hablar, de forma resumida, del libro que se ha publicado en su honor:

La verdad es que la respuesta que hemos tenido cuando hicimos una llamada para este libro homenaje fue abrumadora y sería imposible abarcar todas y cada una de las contribuciones que se ha incluido aquí. Hoy, entre los tres editores que estamos aquí, a mí me ha tocado hablar un poco de los capítulos que provienen de fuera de nuestra universidad – y aun así – aun mirando solo esa selección, sigue siendo un número importante de autores y páginas.

Así que, en primer lugar, quisiera expresar mi agradecimiento a todas las personas que han tomado el tiempo de plasmar aquí sus *laudatios*, sus investigaciones y sus pensamientos en esta colección – tanto el profesorado y los investigadores de la misma UGR que los de fuera. Me perdonarais que no entre en detalle en todas las contribuciones y que me centre en unas cuantas – que no se trata en absoluto de minusvalorar esos trabajos, sino que es un reflejo más bien de limitaciones evidentes que tenemos en cuanto al tiempo – además de las limitaciones propias.

Pero quizás un punto de partida interesante proviene de los estimados colegas **Carmen Guillén-Díaz** y **Francisco Javier Sanz Trigueros**, que hacen un recorrido de las publicaciones de Daniel en su capítulo “Las Palabras Clave en las Publicaciones Científicas: Indicadores de las Aportaciones de Daniel Madrid al Área de DLL”. Aquí notan un progreso entre los años 80 y 2000 de la prevalencia de temáticas como actitudes y motivación, cultura angloamericana, investigación didáctica y formación de profesores entre otras muchas palabras clave. Y luego a partir del 2002, vemos consolidarse más todavía esos aspectos de formación inicial y continua del profesorado junto con la educación bilingüe y el AICLE.

En este sentido, quisiera tocar algunos de estos palos donde me he visto involucrado investigativamente con Daniel durante los últimos años. Y sin lugar a duda, una de las áreas donde más hemos colaborado es en este campo último, que es la enseñanza bilingüe o enseñanza AICLE.

En este libro hemos tenido la gran suerte de poder contar con verdaderas figuras potentes dentro de este ámbito, y para mí personalmente, me ha sido muy grato poder compartir esta edición con ellos.

Podría empezar por cualquiera de estos capítulos, pero empezaré por donde empecé yo mis andanzas en España, que es en la provincia de Almería, donde en estos primeros años de auxiliar de conversación tuve la suerte de poder colaborar con **Sagrario Salaberri**, coautora junto con **María del Mar Sánchez Perez** del capítulo “The Role of Bilingual Programmes When Bench-Marking Internationalisation in Higher Education Institutions: A Case Study”. Para mí, este tipo de estudio es solo un indicador más de cuanto hemos llegado desde los inicios de estos pasos iniciales en el bilingüismo – cuando los aspectos de indicadores de calidad se barajaban más bien en los entornos de la educación general, pero que poco a poco nos han llegado también a nosotros, gracias a los esfuerzos de compañeras como Sagrario y María del Mar. Y en este caso concreto – el *benchmarking* que describen es un instrumento más para ayudarnos a reflexionar sobre puntos fuertes y áreas de mejora en sistemas de enseñanza bilingüe que empleamos cada vez más en nuestras universidades.

Desde *Benchmarking* en Almería, pasamos a Jaén y Sevilla con otro anglicismo de la calidad- *stakeholders* – esta vez desde manos de nuestras estimadas compañeras **María Luisa Pérez y Macarena Navarro**, en su capítulo “Catering to Diversity in CLIL: A European Within-Cohort Analysis”. Uno de los desafíos más grandes, si no el más grande en la enseñanza bilingüe, es claramente la atención a la diversidad. Y en este capítulo no solamente subraya este problema, sino que lo hace aportando datos muy valiosos obtenidos de más de 2500 participantes en distintos países europeos. De nuevo podemos hablar de *Benchmarking* – en el sentido de *Benchmarking Best Practices* – para poder ver como cada país se enfrenta a este tipo de desafío y así poder extraer e importar a nuestros contextos aquellas prácticas que son más útiles.

Seguimos hablando de retos en la enseñanza bilingüe con nuestra querida **Patricia Arnáiz** en su capítulo “El Reto de Evaluar en un Contexto Bilingüe”. Ciertamente, este aspecto de la enseñanza bilingüe ha supuesto más de un quebradero de cabezas para el profesorado de “a pie” en las aulas de enseñanza primaria y secundaria. Como dice la autora, no existe un consenso firme sobre cómo se deben evaluar las enseñanzas bilingües – es cierto que todos nos regimos por la misma normativa en nuestras comunidades autónomas, pero no deja de ser igualmente cierto que existe una gran incertidumbre en torno a este aspecto fundamental de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Aquí, la doctora Arnáiz, nos presenta varios modelos que nos ayudan a concebir mejor este proceso y de esta manera plantea para el profesorado de asignaturas no lingüísticas maneras menos incompletas o sesgadas y más informadas para poder abarcar mejor la evaluación.

No puedo dejar este apartado sobre la enseñanza bilingüe sin hacer alusión sobre la dedicatoria del estimadísimo **José Manuel Vez Jeremías**. Es cierto que es una dedicatoria, pero podía haber sido un capítulo donde aborda varias discrepancias que tiene con Daniel sobre la enseñanza bilingüe. Discrepancias aparte, aporta una visión complementaria y perspicaz sobre esta modalidad de enseñanza que merece la pena leer.

El bilingüismo ha sido sin duda un aspecto muy importante en la carrera investigadora de Daniel – pero mi primer contacto con Daniel dentro del ámbito universitario fue a través de uno de los cursos de doctorado que impartía sobre la motivación – y este es el otro gran palo que se toca en esta colección de capítulos. Imagino que muchos de lo que estamos aquí o bien hemos sido recipientes directos de estas clases o que hemos podido referenciar investigaciones suyas sobre esta temática.

Uno de estos capítulos proviene de nuestra amiga **Elena Gómez Párra** de la Universidad de Córdoba, junto con **Alberto Fernández Costales** y **Xosé Antón González Riaño** de la Universidad de Oviedo que se titula “Actitudes y Motivación en la Clase de Lenguas: Investigaciones Desde 1997 hasta la Actualidad”. Aquí los autores hacen un recorrido completo de este aspecto – que una vez más es fundamental para la didáctica de la lengua extranjera

Esta temática también la recoge nuestra querida doctora **Elena García Sánchez**, junto con **Belén Pascual Navarro** de la Universidad de Almería en su capítulo “Motivating Qualities of Foreign Language Teachers: Students and Teachers’ Perceptions”. Aquí de nuevo, junto con apreciaciones y datos novedosos sobre la motivación encontramos ecos de trabajos anteriores de Daniel – la figura del profesor/a y su influencia sobre la motivación del alumnado.

La motivación es un área de estudio donde Daniel ha sido pionero - como han indicado varios autores en esta colección – y ha sido para nosotros y seguirá siendo un punto de referencia. Haciendo referencia de nuevo a ese recorrido de palabras claves en las publicaciones de Daniel, tenemos que pararnos en el tema de la investigación – y en esta obra, para nada se olvida. Como dice nuestro querido compañero **Antonio Bueno** en su capítulo “Action research in the English classroom”:

Esta contribución trata uno de los paradigmas de la investigación en la enseñanza de inglés como lengua extranjera – la investigación en acción, o la investigación en el aula...un campo en el que el Dr. Daniel Madrid siempre ha destacado (*excelled*) y de quien yo he aprendido mucho’.

Querido Antonio – creo que no estás solo en esta aseveración.

La investigación también es la temática de los compañeros **Josep Ballester-Roca** y **Noelia Ibarra-Rius**, de la universidad de Valencia, en su capítulo “Ámbitos de la Investigación de la Educación Literaria y Lingüística” donde hacen un recorrido amplio de los distintos ámbitos de investigación en la lengua y la literatura, apuntando también a la necesidad que esta tiene de responder a las distintas situaciones comunicativas a las que tienen que enfrentarse el alumnado.

Luego tenemos la investigación sobre la música, a manos de la compañera **Yvette Coyle** en su capítulo “Putting Words to Music: Using Songs in the Primary English Classroom”. Yvette, al igual que nuestro querido compañero Daniel identifica la importancia de la música en edades tempranas, para motivar al alumnado y para ayudarles a reconocer y producir lenguaje – y en este capítulo, Yvette nos brinda ejemplos prácticos para incorporar las canciones en clase no de manera aislada, sino dentro de situaciones de aprendizaje más completas y cohesionadas.

También, esta vez a modo de ensayo, tenemos el capítulo de **Amando López Valero** y **Eduardo Encabo Fernández** de la universidad de Murcia, titulado “Decadencia y Conflicto en el Área de DLL: Emergencia de y en La Disciplina” donde tenemos una reflexión profunda sobre distintos aspectos de nuestra disciplina, no exentas de polémica, y una argumentación fuerte hacia la promoción de la inmersión didáctica, entre otras posibles soluciones a los problemas actuales a los que nos enfrentamos.

Por otro lado, tenemos una mirada retrospectiva del compañero **Marcos Peñate Cabrera**, de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, que nos ayuda a situarnos desde una perspectiva histórica sobre los avances en el enfoque comunicativo.

Entre estos avances, mirando hacia nuevos modelos con el *Companion Volume* y la nueva legislación educativa, nos brinda **María del Carmen Fonseca-Mora** y **Análí Fernández-Corbacho** de la Universidad de Huelva “La Mediación Educativa Como Escenario para El Aprendizaje de Lenguas Extranjeras”, que es un paradigma donde desde aquí – desde los departamentos de didáctica universitarios- tenemos que liderar.

De igual importancia tenemos los avances en el trabajo digital – que todos sabemos muy bien tras el paso por la experiencia con COVID- y en ese campo nos brindan las compañeras **Marta Napiórkowska** y **Elvira Barrios** de la universidad de Málaga, el capítulo “Telecolaboración Sincrónica y Audiovisual En Educación Secundaria: Predisposición A Comunicarse En Inglés y Competencia De Interacción Oral Autopercebida “.

Seguimos con las destrezas orales con “De la Enseñanza del Discurso Oral a Nuestra Tradición Silente” de **Gabriel Núñez Ruiz** y **Gabriel Núñez Molina** de la Universidad de Almería y “Interactive And Meaningful Oral Drills in The Foreign Language Classroom: The Fluttering Card” de **Fernando D. Rubio-Alcalá**, Universidad de Huelva.

También se tratan elementos de la literatura – empezando por el comic, con “La Didáctica del Cómic y el Trabajo del Componente Cultural en ELE de “Las Dos Españas”, escrito por **Moisés Selfa Sastre** de la Universitat de Lleida, y siguiendo con “El Patrimonio Inmaterial y la Educación Literaria: Mutilaciones y Surmenage” de **Eloy Martos Núñez**, **Beatriz Durán González** y **Alberto Martos García**, de la Universidad de Extremadura.

Y de ahí pasamos a un mundo que a mí personalmente me fascina, a manos de **Lucía-Pilar Cancelas-Ouviña** de la Universidad de Cádiz, con el capítulo “Dickens Y Tolkien: Nexos Y Vinculación Con La Provincia De Cádiz”.

A todos los autores de estos capítulos, tenemos que darles las gracias – han ayudado a hacer que esta obra sea más completa y ha ayudado a reflejar muchas de las inquietudes académicas que ha tenido a lo largo de estos años nuestro querido compañero Daniel – pero no solamente eso – han demostrado en todo su conjunto, el enorme impacto que ha tenido entre nosotros – sirviendo como punto fundamental de referencia y, por supuesto, como inspiración para seguir avanzando.

Una vez leí que un signo claro de un líder era que aquellos que trabajaban con él podía seguir con sus proyectos en su ausencia, pues Daniel no creo que estés nunca ausente entre nosotros y estoy seguro que tu influencia perdurará mucho tiempo.

Palabras finales de agradecimiento



Al final del acto, intervine para dirigir [unas palabras de agradecimiento](#) a los editores del libro, asistentes presenciales y telemáticos y a los que intervinieron desde distintas universidades. Finalmente, también tuve la oportunidad de anunciar, fuera de programa, la aportación de los nietos, que incluyo al final de este documento. Dado que el acto se prolongó durante más tiempo del previsto, hice una síntesis del texto que presento a continuación:

En primer lugar, quiero agradecerles a los que se han encargado de organizar este acto su iniciativa y el tiempo dedicado a él. También a los que han colaborado en la publicación del libro incluyendo sus trabajos y su esfuerzo, a los que han participado en las palabras de bienvenida y a los que habéis asistido presencialmente y nos estáis apoyando con vuestra presencia.

En realidad, ya expresé mi agradecimiento al Director del Departamento de DLL, Raúl Ruiz, por [sus palabras de despedida en el último Consejo](#) celebrado en Ceuta el 29 de septiembre de 2022 y [en la comida en homenaje a los jubilados el 15 de noviembre de 2022](#), todo eso está publicado en varios documentos que incluí en mi web y ya comuniqué el link para quienes quisieran leerlo.

En este tercer acto de hoy, 9 de febrero, que ha promovido el [Grupo de investigación de la Junta de Andalucía HUM 1011](#), dirigido por Jose Luis Ortega, también quiero reiterar mi agradecimiento por el reconocimiento hacia mi trayectoria profesional que habéis manifestado en las intervenciones anteriores: el Decano de la facultad, Javier Villoria, el director del departamento, Raúl Ruiz, los directores de los [grupos de investigación HUM 457](#), Cristina Perez, y HUM 1011, José Luis Ortega, y demás compañeros y amigos que han tomado la palabra.

Creo que estos gestos suponen un reconocimiento merecido hacia el profesorado y hacia su trabajo, después de una larga dedicación a la docencia y la investigación, que no siempre se resalta ni se pone de manifiesto en nuestras instituciones, porque creo que, a veces, se airean más las críticas que los elogios y los éxitos que conseguimos.

Como he indicado en varias ocasiones, ha sido un honor para mí el haber pertenecido a esta Facultad, al Departamento de DLL y a los Grupos de investigación anteriores, porque creo que el hecho de valorar todo lo que se ha mencionado en las intervenciones anteriores y de organizar este tipo de actos es un claro indicador de su sensibilidad y afecto hacia su profesorado y de reconocimiento de la dedicación y el trabajo realizado.

A lo largo de mi vida profesional, se han sucedido muchos años de trabajo, proyectos de investigación, publicaciones de artículos y libros que han dado a conocer nuestras inquietudes y aportaciones al campo de la investigación en el ámbito de la didáctica de la lengua y la literatura. Creo que hemos realizado nuestras clases de la mejor manera que hemos podido y hemos sabido y que nuestros alumnos guardan un buen recuerdo nuestro. Los [testimonios que nos han enviado con motivo de la jubilación de Jesús Muros](#) y de la mía, resumidos en el documento "[Recuerdos y testimonios con motivo de la jubilación de Daniel Madrid](#)", que figuran en los documentos que hemos publicado en internet, así lo demuestran.

Si bien en los primeros años de actividad profesional en la Escuela Normal, el ámbito de la investigación no era tan prioritario como ahora, en los últimos años la situación ha cambiado mucho y desde nuestro departamento y grupos de investigación hemos sabido responder a las demandas y exigencias del momento. Hoy en día, han aumentado

considerablemente nuestros sexenios de investigación, los proyectos de I+D y las publicaciones de impacto en revista de prestigio internacional.

Nuestra facultad es pionera y referente nacional en la educación bilingüe del alumnado de Magisterio y nuestra revista [*Porta Linguarum*](#) está indexada entre las más prestigiosas de España y ocupa un lugar destacable en el ámbito internacional. Hoy en día recibimos cientos de artículos desde China, Irán, Turquía, y otros países europeos y somos una referencia internacional en el campo de la enseñanza de las lenguas. Sin duda todo esto ha sido posible gracias al esfuerzo de los compañeros del Departamento y de los grupos de investigación que están representados aquí.

Estos agradecimientos van también dirigidos a los compañeros y amigos que han asistido presencialmente y de forma telemática a este acto, a los que han intervenido de forma presencial y *on line* por video-conferencia.

Y para terminar, quiero agradecer al grupo de investigación HUM1011 la publicación de este libro, que guardaré con gran cariño y admiración, y cada vez que lo vea o lo abra recordaré a los autores de los trabajos que incluye y los cincuenta años de vivencias y experiencias que he almacenado en la memoria en relación con la docencia y la investigación que llevé a cabo en este entorno y que me proporcionaron tantos momentos de satisfacción y agrado.

Muchas gracias.

LA APORTACIÓN DE LOS NIETOS

Una de las sorpresas más agradables que me llevé en el acto fue la presencia inesperada de mis nietos, Mario (9 años) y Alvaro (6 años), junto con sus padres, María y Raúl. Cuando estaba saludando a algunos de los asistentes, unos minutos antes de que empezara al acto, de pronto siento que se me acercan dos niños por detrás y se abrazan a mí.



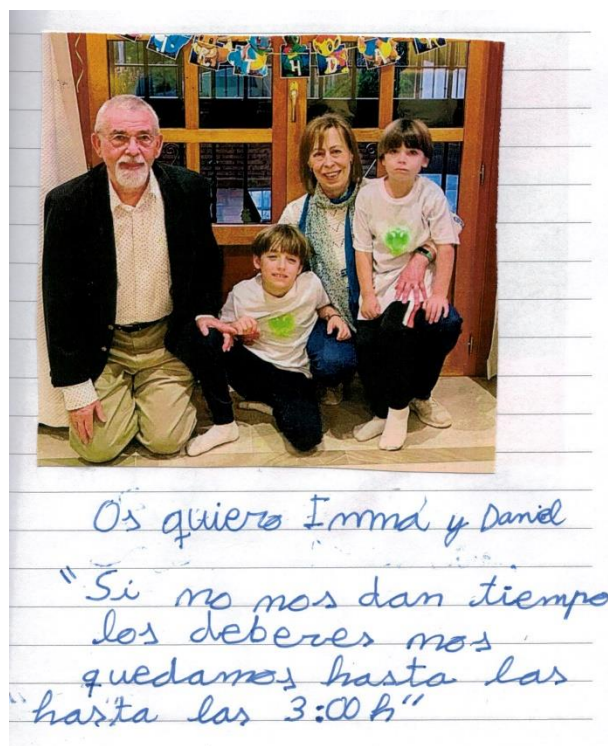
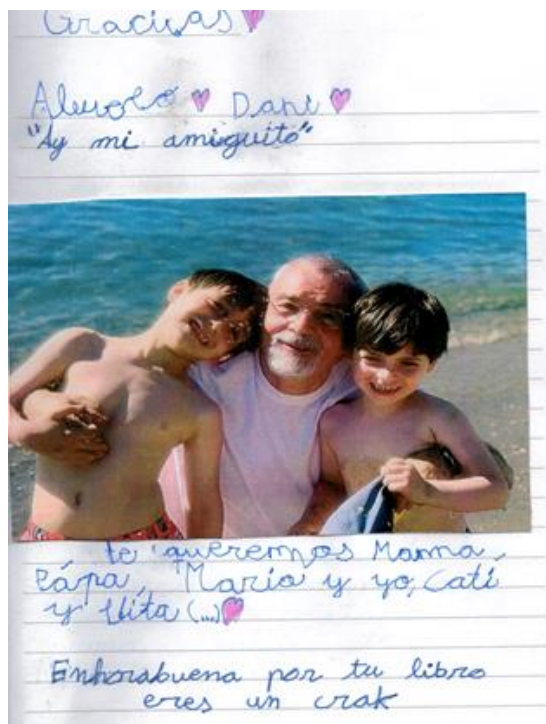
Cuando los miré, me di cuenta de que eran los dos nietos que me entregaban otro libro homenaje, manuscrito y redactado con el corazón y la ayuda de sus padres (me imagino) durante los días anteriores al acto. Al final de la presentación del libro, [me dirigí al auditorio y comuniqué](#) que había recibido un segundo libro escrito por Mario y Alvaro, cuya portada reproduzco a continuación:



Además del libro, me entregaron el siguiente diploma de reconocimiento:

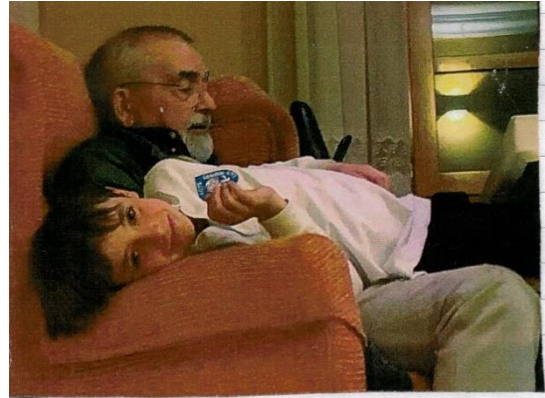


Entre las páginas del libro que reflejan las vivencias que comparten día a día con sus abuelos, he seleccionado las siguientes:



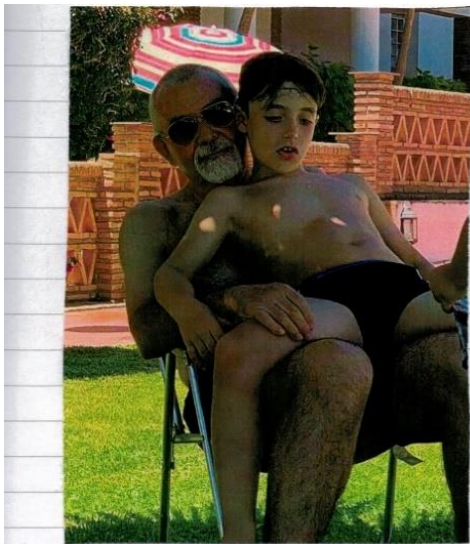


Tienes una gran paciencia
enseñándome inglés.
Y yo también te enseño:
Luzán-Ferret.



Nunca olvidare nuestro
poema favorito: Andaluces
de Jaén.

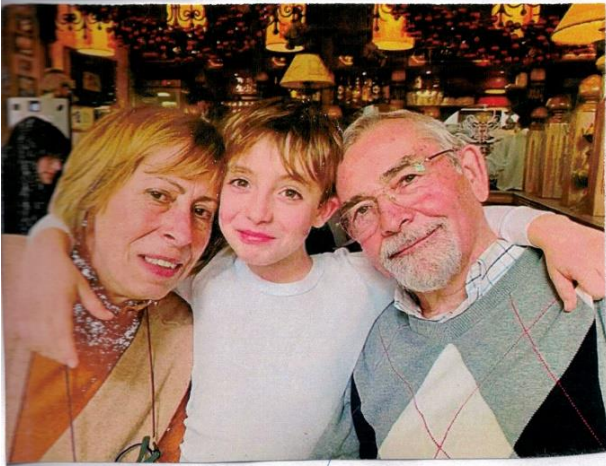
Quiero ser maestro como tú.



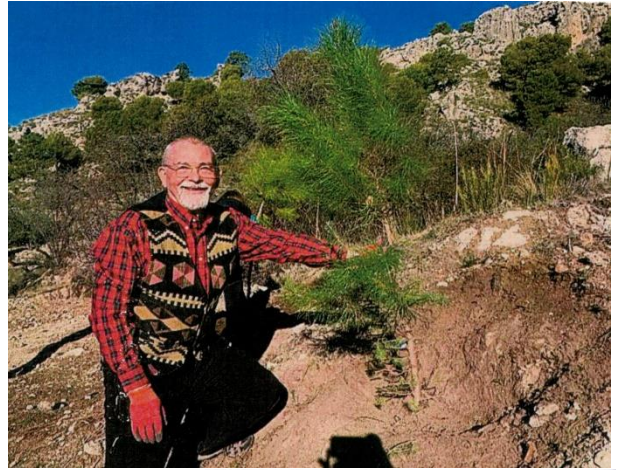
Gracias por jugar al
fútbol todas las veces
que te lo pido, que son
infinitas.



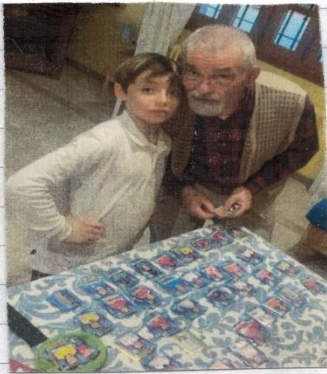
Que sueñes con 5 angelitos
tiene tu cama : que comen
que duermen, que sueñan que
desayunan y que atardecen.
Que comas bien que comas un
buen postre. Buenas noches y a
Imma también.



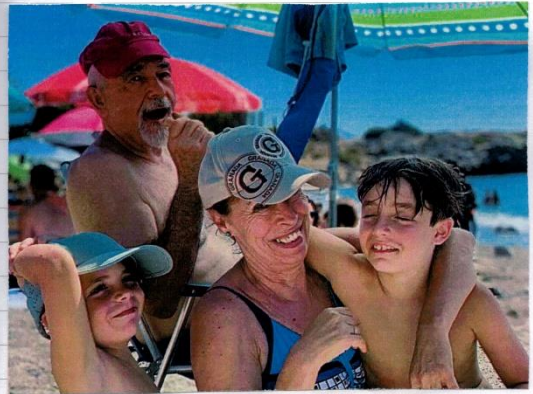
Gracias por cuidarme,
por jugar conmigo y
llevarme a restaurantes.
Imma también te quiero.



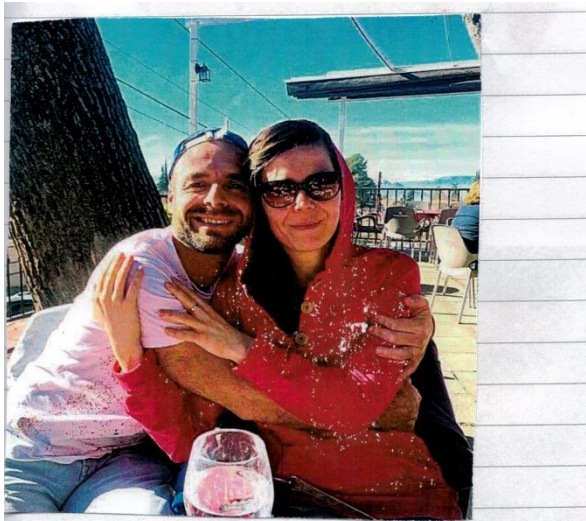
Quien siembra con sus
enseñanzas y el corazón
planta un árbol fuerte para
siempre.



Nunca olvidaré nuestros
viajes a la tienda a por
estampitas de fútbol
después de música.

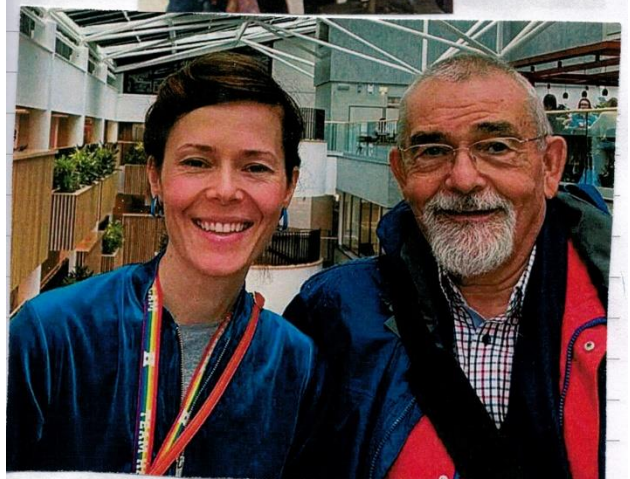


Eres el Mejor abuelo
de Mauro 🤗
Me encanta que prepares
la tapilla de la playa:
gazpacho y almendras

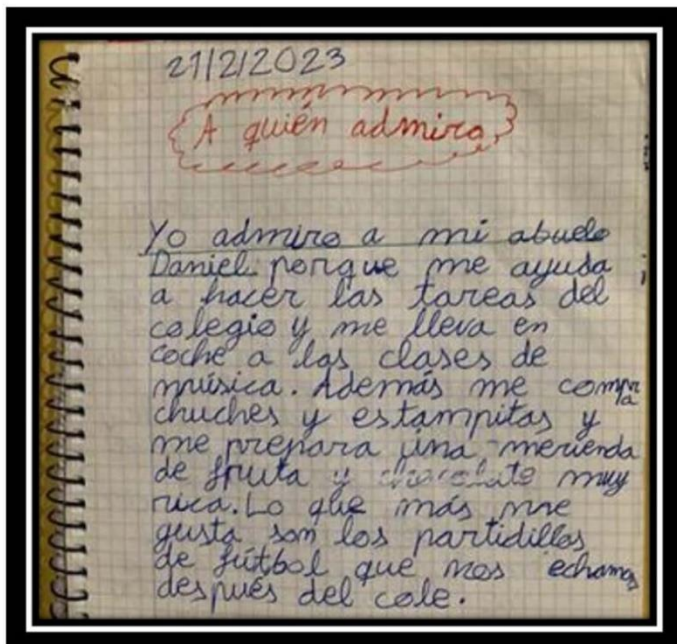


Tus hijos también son muy listos.

24012



En sus trabajos



ALGUNAS FOTOS PARA EL RECUERDO

Una vez finalizado el acto, nos hicimos unas fotos en el aula “Andrés Manjón” y después nos dirigimos a la cafetería de CC de la Educación y brindamos por el profesor homenajeado y por los asistentes con unas copas y unas tapas. A continuación incluimos algunas fotos de esos momentos:



